

YAMAHA

Personal Electronic Piano

YFP-70

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Manual del Propietario

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

IMPORTANT

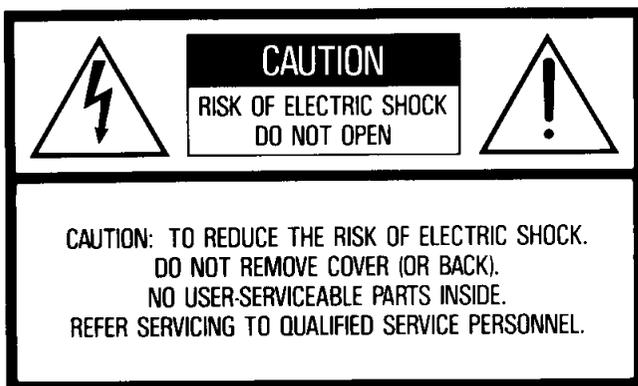
Vérifier la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

IMPORTANTE

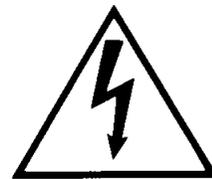
Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. **Main Power Supply Verification:** Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see "TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO" item.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.
5. **Environment:** Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
- b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- c. The product has been exposed to rain; or
- d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. **Electromagnetic Interference (RFI).** This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 66) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE!

INTRODUCTION

Thank you for choosing a Yamaha YFP-70 Personal Electronic Piano. Your Personal Electronic Piano is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, it will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of digitally sampled keyboard sounds.
- 16-note polyphony permits use of most standard playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.
- A range of exciting rhythms and advanced automatic accompaniment features provide accompaniment while you play.

- A Solo Styleplay function automatically adds harmony and arpeggios to melodies you play on the keyboard.
- Performance Memory function records and plays back your keyboard performances — and you can play along on the keyboard as the recorded performance plays back!
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Personal Electronic Piano useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Personal Electronic Piano's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

VORWORT

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Personal Electronic Pianos YFP-70. Ihr Personal Electronic Piano ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung wird es Ihnen über viele Jahre höchsten Musikgenuß bieten.

- Das integrierte Yamaha AWM-Tongeneratorsystem erzeugt klangvolle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Keyboard-Samples.
- Die 16-Noten Polyphonie erlaubt praktisch alle Standard-Spieltechniken.
- Die pianoähnliche Anschlagsdynamik ermöglicht eine nuancenreiche Akzentuierung und sorgt für ein natürliches Spielgefühl.
- Heiße Rhythmen und automatische Begleitfunktionen stellen Ihnen die Begleitband für Ihr Spiel.

- Die Solo-Styleplay-Funktion liefert Ihnen automatisch passende Harmonien und Arpeggios für Ihre Melodien.
- Die PERFORMANCE MEMORY genannte Sequenzerfunktion dient zum Aufzeichnen und Wiedergeben Ihres Spiels - die Wiedergabe kann sogar live begleitet werden.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der umfassenden MIDI-Funktionen kann das Personal Electronic Piano problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential Ihres Personal Electronic Pianos voll ausschöpfen zu können, sollten Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Piano Electronique Personnel Yamaha YFP-70. Ce Piano Electronique Personnel est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous l'utilisez avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions musicales pendant de longues années.

- Le système générateur de son AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory ou Mémoire d'onde perfectionnée) offre une reproduction à la fois riche et réaliste de sonorités de clavier échantillonnées numériquement.
- Une polyphonie à 16 notes permet d'utiliser les techniques de jeu les plus classiques.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre de remarquables possibilités d'exécution.

- Un grand choix de rythmes et d'accompagnements automatiques raffinés ajoutent de l'ampleur à vos interprétations.
- La fonction d'exécution en solo ajoute automatiquement la ligne harmonique et les arpèges aux mélodies que vous jouez sur le clavier.
- La fonction de mémoire de performance vous permet d'enregistrer et de reproduire vos propres exécutions, et de jouer pendant la reproduction de votre enregistrement.
- La compatibilité MIDI et une gamme étendue de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Piano Electronique Personnel dans une grande variété de systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir le maximum des fonctions et du potentiel d'exécution offerts par le Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel et de le conserver en lieu sûr pour toute référence future.

INTRODUCCION

Muchas gracias por comprar un Piano Electrónico Personal YFP-70 de Yamaha. Su Piano Electrónico Personal es un buen instrumento musical que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un cuidado apropiado, le dará muchos años de placer musical.

- El sistema del generador de tonos AWM (Memoria de Ondas Avanzada) sofisticado de Yamaha ofrece unas reproducciones ricas y reales de los sonidos de teclado muestreados digitalmente.
- Polifonía de 16 notas que permiten el uso de las técnicas de interpretación más estándar.
- Respuesta de pulsación como un piano acústico que proporciona un gran control expresivo y una excelente capacidad de interpretación.
- Una gama de emocionantes ritmos y avanzadas características de acompañamiento proporcionan el acompañamiento mientras usted toca.

- Una función de interpretación de solos añade automáticamente armonía y arpegios a las melodías que usted toca en el teclado.
- Realiza grabaciones con la función de memoria de interpretaciones y reproduce sus interpretaciones en el teclado - ¡y usted puede tocar en el teclado a la vez que se reproducen sus interpretaciones grabadas!
- Compatibilidad MIDI y un margen de funciones MIDI que hacen al Piano Electrónico Personal útil en un margen de sistemas musicales MIDI avanzados.

Para poder aprovechar al máximo el potencial de interpretación y características del Piano Electrónico Personal, le aconsejamos leer este manual del propietario completamente, y guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

CONTENTS

KEYBOARD STAND ASSEMBLY.....	4
TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO.....	8
THE CONTROLS AND CONNECTORS: BASIC OPERATION.....	8
ENJOY THE DEMONSTRATION.....	10
PLAYING THE PERSONAL ELECTRONIC PIANO.....	11
TRANSPOSITION.....	11
PITCH CONTROL.....	12
USING THE ACCOMPANIMENT SECTION.....	12
Rhythm Accompaniment.....	12
<i>Selecting a Rhythm</i>	12
<i>Adjusting the Rhythm Volume</i>	12
<i>Setting the Tempo</i>	12
<i>Starting the Rhythm</i>	13
<i>Adding Fill-ins</i>	13
<i>Stopping the Rhythm</i>	13
Auto Bass Chord Accompaniment.....	13
SINGLE FINGER ACCOMPANIMENT.....	13
<i>Setting the Accompaniment Volume</i>	14
<i>Setting the Tempo</i>	14
<i>The Chord Cancel Function</i>	14
FINGERED ACCOMPANIMENT.....	14
MANUAL BASS.....	15
SOLO STYLEPLAY.....	15
THE PERFORMANCE MEMORY.....	15
<i>Recording</i>	16
<i>Playback</i>	16
MIDI FUNCTIONS.....	16
<i>A Brief Introduction to MIDI</i>	16
MIDI "Message" Transmitted & Received by the Personal Electronic Piano.....	17
MIDI FUNCTION CHART.....	17
MIDI Transmit & Receive Channel Selection.....	17
Local Control ON/OFF.....	18
Program Change ON/OFF.....	18
Control Change ON/OFF.....	18
The Multi-Timbre Mode.....	18
The Split Send Mode.....	19
MIDI/Internal Clock Select.....	19
Transmitting the Panel Settings.....	20
MIDI Bulk Dump.....	20
MIDI Bulk Receive.....	20
TROUBLESHOOTING.....	20
OPTIONS & EXPANDER MODULES.....	20
MIDI DATA FORMAT.....	21
SPECIFICATIONS.....	64

INHALTSVERZEICHNIS

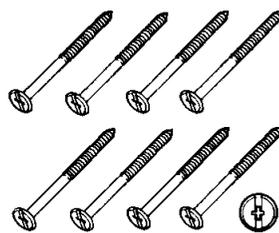
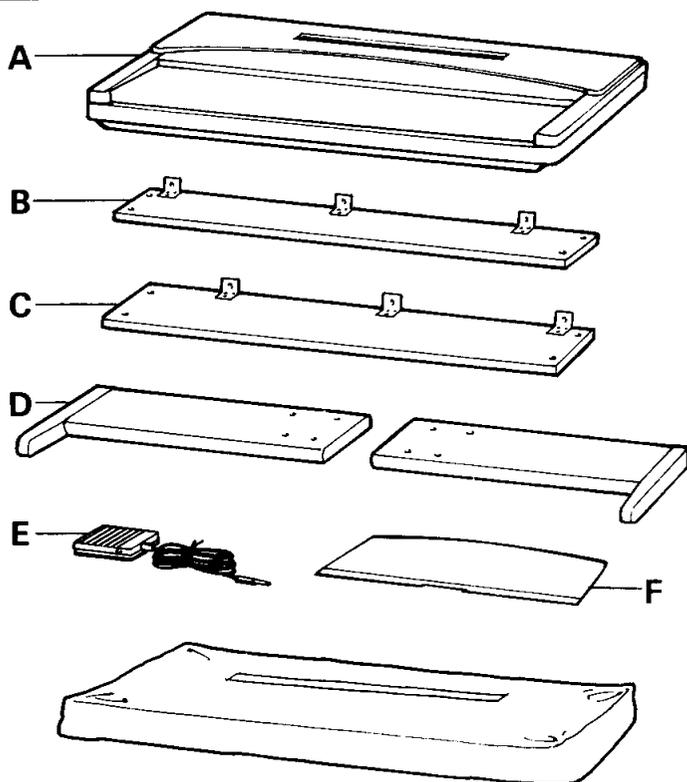
ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS...	4
VORSICHTSMASSNAHMEN.....	22
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE: GRUNDLEGENDE BEDIENUNG.....	22
WIEDERGABE DES DEMOSTÜCKS.....	24
SPIELEN AUF DEM PERSONAL ELECTRONIC PIANO.....	25
TRANSPOSITION.....	25
STIMMFUNKTION.....	26
DIE BEGLEITUNGSFUNKTIONEN.....	26
Schlagzeugbegleitung.....	26
<i>Rhythmuswahl</i>	26
<i>Einstellen der Begleitungslautstärke</i>	26
<i>Tempoeinstellung</i>	26
<i>Auslösen der Begleitung</i>	27
<i>Einfügen von Fill-ins</i>	27
<i>Stoppen der Begleitung</i>	27
Die Auto-Baß/Akkordbegleitung.....	27
SINGLE FINGER-Funktion.....	27
<i>Einstellen der Begleitungslautstärke</i>	28
<i>Tempoeinstellung</i>	28
<i>Die Akkordabschaltfunktion</i>	28
FINGERED-Funktion.....	28
MANUAL BASS-Funktion.....	29
SOLO STYLEPLAY-FUNKTION.....	29
PERFORMANCE MEMORY-FUNKTION.....	29
<i>Aufnahme</i>	30
<i>Wiedergabe</i>	30
MIDI FUNKTIONEN.....	30
<i>Eine Kurze Einführung in MIDI</i>	30
<i>Vom Personal Electronic Piano übertragene und empfangene MIDI-Meldungen</i>	31
MIDI-FUNKTIONSLISTE.....	31
<i>Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals</i>	31
<i>Lokalsteuerung EIN/AUS</i>	32
<i>Programmwechsel EIN/AUS</i>	32
<i>Steuerelement EIN/AUS</i>	32
<i>Die Multi-Timbre-Betriebsart</i>	32
<i>Split-Sendemodus</i>	33
<i>Wahl zwischen MIDI-/Internem Taktgeber</i>	33
<i>Einstellendatenübertragung</i>	34
<i>Datenblockabwurf</i>	34
<i>MIDI-Datenblockempfang</i>	34
STÖRUNGSSUCHE.....	34
SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULE.....	34
MIDI-DATENFORMAT.....	35
TECHNISCHE DATEN.....	64

— TABLE DES MATIERES —

ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO.....	5
ENTRETIEN DU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL.....	36
COMMANDES ET CONNECTEURS: FONCTIONNEMENT DE BASE.....	36
ECOUTE DE LA SEQUENCE DE DEMONSTRATION.....	38
EXECUTION AU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL.....	39
TRANSPOSITION.....	39
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE.....	40
UTILISATION DE LA SECTION DE L'ACCOMPAGNEMENT.....	40
Accompagnement de rythme.....	40
<i>Selection d'un rythme</i>	40
<i>Reglage de l'intensité sonore du rythme</i>	40
<i>Réglage du tempo</i>	40
<i>Démarrage du rythme</i>	41
<i>Ajout de motif de remplissage</i>	41
<i>Arrêt du rythme</i>	41
Accompagnement à la basse automatique.....	41
ACCOMPAGNEMENT A UN SEUL DOIGT.....	41
<i>Reglage du volume sonore de l'accompagnement</i>	42
<i>Réglage du tempo</i>	42
<i>La fonction d'annulation d'accord</i>	42
ACCOMPAGNEMENT A PLUSIEURS DOIGTS.....	42
BASSE MANUELLE.....	43
LECTURE EN SOLO PERSONNALISEE.....	43
MEMOIRE DE PERFORMANCE.....	43
<i>Enregistrement</i>	44
<i>Reproduction</i>	44
FONCTIONS MIDI.....	44
<i>Quelques mots sur l'interface MIDI</i>	44
<i>"Messages" MIDI transmis et reçus par le Piano Electronique Personnel</i>	45
TABLEAU DES FONCTIONS MIDI.....	45
<i>Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception</i>	45
<i>Commande locale ON/OFF</i>	46
<i>Changement de programme ON/OFF</i>	46
<i>Changement de commande ON/OFF</i>	46
<i>Mode multi-timbre</i>	46
<i>Mode d'envoi séparé</i>	47
<i>Sélection d'horloge MIDI/interne</i>	47
<i>Transmission des réglages du panneau</i>	48
<i>Vidage en bloc des données MIDI</i>	48
<i>Réception en bloc des données MIDI</i>	48
DEPISTAGE DES PANNES.....	48
OPTIONS ET MODULES EXPANSEURS.....	48
FORMAT DES DONNEES MIDI.....	49
SPECIFICATIONS.....	64

— INDICE —

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO.....	5
CUIDADOS DE SU PIANO ELECTRONICO PERSONAL.....	50
CONTROLES Y CONECTORES: OPERACION BASICA.....	50
DISFRUTE DE LA DEMOSTRACION.....	52
TOCANDO EL PIANO ELECTRONICO PERSONAL.....	53
TRANSPOSICION.....	53
CONTROL DEL TONO.....	54
EMPLEO DE LA SECCION DE ACOMPANAMIENTO.....	54
Acompañamiento rítmico.....	54
<i>Selección de un ritmo</i>	54
<i>Ajuste del volumen de ritmo</i>	54
<i>Ajuste del tempo</i>	54
<i>Inicio del ritmo</i>	55
<i>Adición de rellenos</i>	55
<i>Paro del ritmo</i>	55
Acompañamiento automático de bajo y acordes.....	55
ACOMPANAMIENTO CON UN SOLO DEDO (SINGLE FINGER).....	55
<i>Ajuste del volumen del acompañamiento</i>	56
<i>Ajuste del tempo</i>	56
<i>Función de cancelación de acordes</i>	56
ACOMPANAMIENTO DIGITADO (FINGERED).....	56
BAJO MANUAL (MANUAL BASS).....	57
INTERPRETACION DE SOLOS (SOLO STYLEPLAY).....	57
MEMORIA DE INTERPRETACIONES.....	57
<i>Grabación</i>	58
<i>Reproducción</i>	58
FUNCIONES MIDI.....	58
<i>Una breve introducción a MIDI</i>	58
<i>"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal</i>	59
GRAFICO DE FUNCIONES MIDI.....	59
<i>Selección del canal de transmisión y recepción MIDI</i>	59
<i>Activación/desactivación de control local</i>	60
<i>Activación/desactivación de cambio de programa</i>	60
<i>Activación/desactivación de cambio de control</i>	60
<i>Modo de timbres múltiples</i>	60
<i>El modo de transmisión de división</i>	61
<i>Selección del reloj MIDI/interno</i>	61
<i>Transmisión de los ajustes del panel</i>	62
<i>Vaciado por lotes de datos MIDI</i>	62
<i>Recepción en lotes MIDI</i>	62
LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS.....	62
OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES.....	62
FORMATO DE DATOS MIDI.....	63
ESPECIFICACIONES.....	64

1

- Long bolts × 8
- Lange Schrauben × 8
- Vis longues × 8
- Pernos largos × 8



- Short bolts × 6
- Kurze Schrauben × 6
- Vis courtes × 6
- Pernos cortos × 6



- Joint connectors × 8
- Verbindungsstücke × 8
- Dispositifs d'assemblage × 8
- Conectores de unión × 8



- Bolt covers × 8
- Schraubenkappen × 8
- Cache-vis × 8
- Cubiertas de perno × 8

- Dust cover
- Abdeckung
- Housse
- Cubierta contra el polvo

KEYBOARD STAND ASSEMBLY

NOTE: Although the YFP-70 keyboard stand can be assembled by a single person, the job is much easier with two people.

1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

2 Invert the main unit (A).

When main unit (A) is removed from the box, place it upside-down on a soft, non-abrasive surface such as a clean rug or blanket to prevent scratches to the finish. This inverted position makes it easier to attach the assembled keyboard stand later on.

3 Attach the side panels (D) to the front (B) and rear (C) panels.

Begin by installing the joint connectors in the front (B) and rear (C) panels as shown in the illustration. The front and rear panels (the rear panel is the wider one) are attached between the side panels (D) using two long bolts at each end. The sides of the side panels (D) with the recesses at the top face inwards; the direction in which the feet extend from the side panels is the "front" (the direction the keyboard faces). The metal brackets on the front (B) and rear (C) panels face upwards and inwards. Attach the first panel loosely so that the second panel slides into position easily, then attach the second panel and finally tighten all eight bolts. When the assembly is complete and the bolts are securely tightened, snap the eight plastic bolt covers into place over the bolt heads.

- When installing the joint connectors in the holes in the panels, make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.

ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS

HINWEIS: Obwohl der Keyboardständer des YFP-70 durchaus von einer Person alleine montiert werden kann, empfiehlt es sich, den Zusammenbau zu zweit vorzunehmen.

1 Den Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Versandkarton sollte alle abgebildeten Teile enthalten. Sicherstellen, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

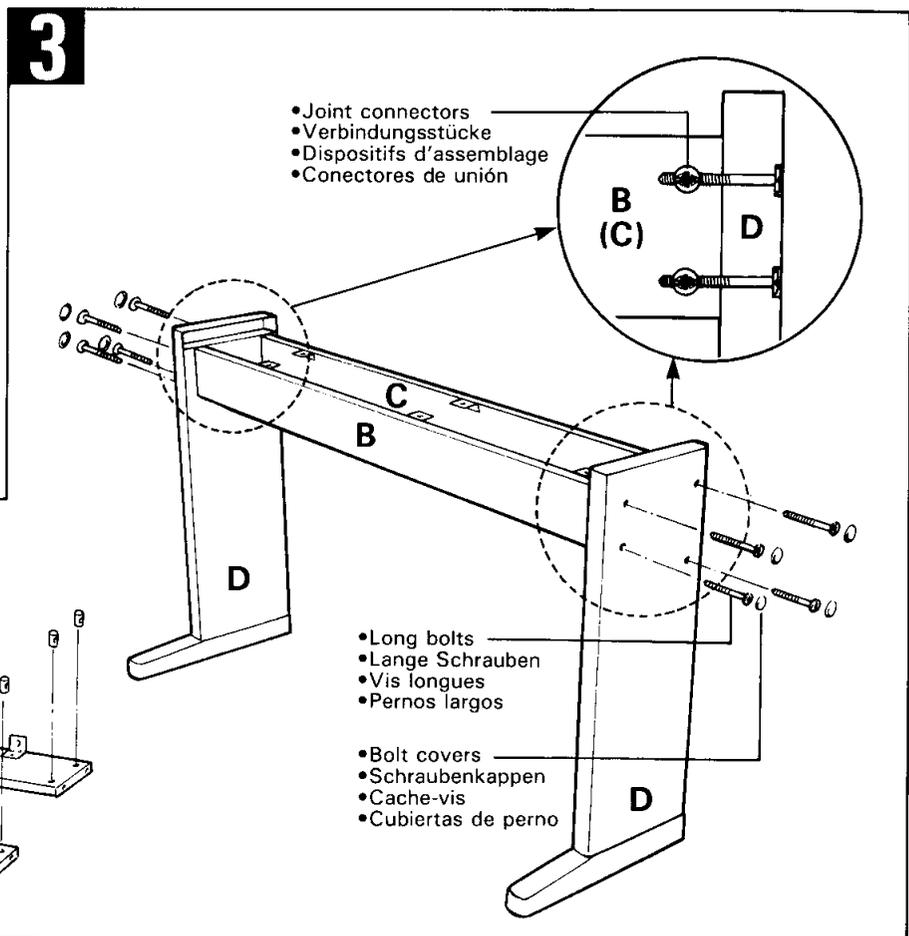
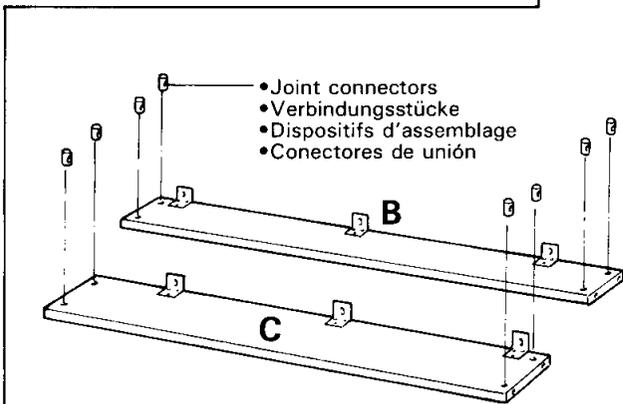
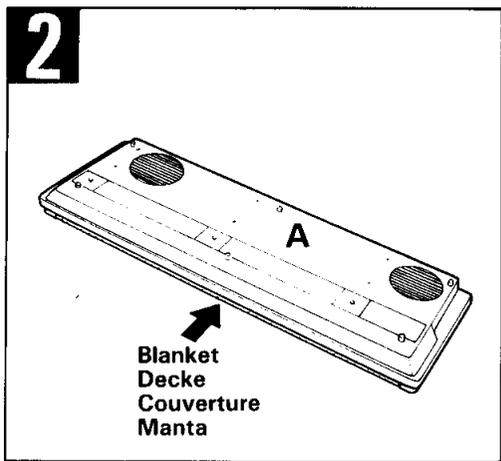
2 Das Keyboard (A) umdrehen.

Das Keyboard (A) aus dem Versandkarton heben und umgedreht auf eine weiche, nicht kratzende Unterlage wie z. B. auf einen sauberen Teppich oder eine Decke ablegen. In der umgedrehten Stellung läßt sich der Keyboardständer leichter anbringen.

3 Die Standbeine (D) mit der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) verschrauben.

Zunächst die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die vordere (B) und hintere Verbindungsstrebe (C) einsetzen. Die zwei Verbindungsstreben (die hintere ist breiter) werden an beiden Seiten jeweils mit zwei langen Schrauben an die Standbeine (D) angeschraubt. Die Aussparungen oben an den Standbeinen (D) müssen nach innen weisen; die Seite mit den Füßen, ist die Seite für die Klaviatur. Die Metallhalterungen an der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) liegen auf der Innenseite und zeigen nach oben. Die erste Verbindungsstrebe zunächst nur locker verschrauben, damit die zweite Verbindungsstrebe leichter eingepaßt und montiert werden kann. Danach alle acht Schrauben festziehen und zum Abschluß die acht Plastikappen auf die Schraubenköpfe aufsetzen.

- Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Löcher der Verbindungsstreben sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche in die gleiche Richtung wie in der Abbildung weisen.



ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO

REMARQUE: Bien qu'une personne seule puisse assembler le support du Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de le faire à deux car le travail en est d'autant facilité.

1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

2 Mettre le piano (A) à l'envers

Lorsque le piano (A) est sorti du carton, le placer à l'envers sur une surface douce, non rugueuse, comme par exemple un tapis ou une couverture, afin de ne pas abîmer la finition. De plus, avec le piano dans cette position, il sera plus facile par la suite d'y fixer le support assemblé.

3 Fixer les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant (B) et arrière (C)

Commencer par poser les dispositifs d'assemblage sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) de la manière illustrée. Le panneau avant et le panneau arrière (le panneau arrière est le plus large), sont fixés entre les panneaux latéraux (D) à l'aide de deux vis longues à chacune des extrémités. Le côté des panneaux latéraux (D) ayant une partie en creux au sommet doit être dirigé vers l'intérieur; le côté où se trouve les pieds est le devant (le côté du clavier). Les ferrures métalliques sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) doivent être dirigées vers le haut et vers l'intérieur. Fixer le premier panneau sans le serrer, afin que le second puisse glisser facilement en place, puis fixer le second panneau et serrer ensuite les huit vis. Lorsque l'assemblage est terminé et que les vis sont serrées à fond, poser les huis caches en plastique sur la tête des vis.

• Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux, veiller à diriger les flèches peintes sur leur surface supérieure dans le sens indiqué sur l'illustration.

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO

NOTA: Aunque el soporte del teclado YFP-70 puede montarlo sólo una persona, el trabajo es muchos más fácil entre dos personas.

1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja debe buscar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse de que todas las partes requeridas se han suministrado.

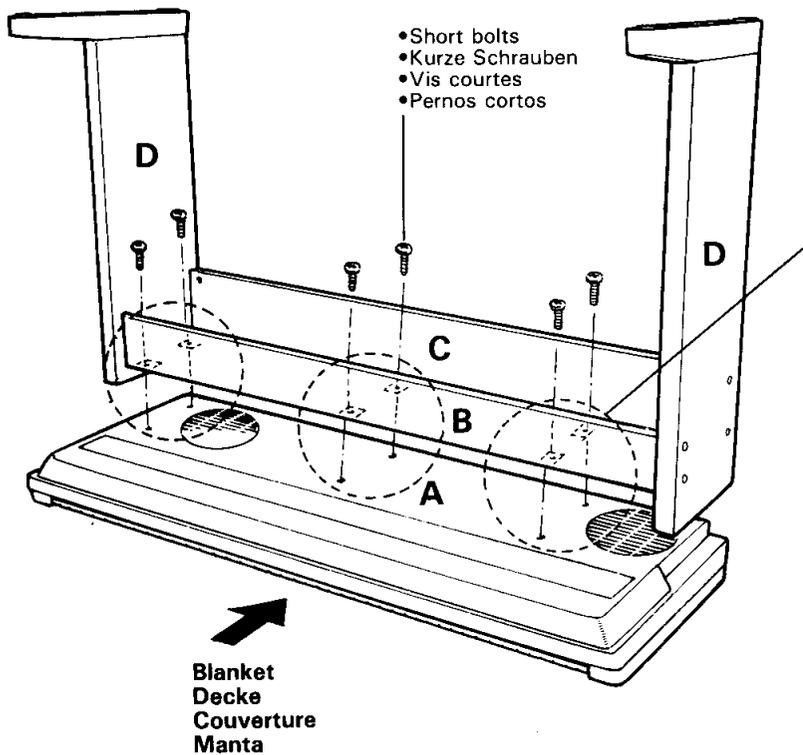
2 Dele la vuelta a la unidad principal (A)

Cuando se extraiga de la caja la unidad principal (A), colóquela al revés en una superficie blanda y no abrasiva, tal como una manta para evitar que se raye el acabado. Esta posición al revés hace más fácil la unión del soporte del teclado montado más tarde.

3 Una los paneles laterales (D) a los paneles frontal (B) y posterior (C)

Empiece instalando los conectores de unión de los paneles frontal (B) y posterior (C) como se muestra en la ilustración. Los paneles frontal y posterior (el panel posterior es el ancho) se unen entre los paneles laterales (D) usando dos pernos largos en cada extremo. Los lados de los paneles laterales (D) con las partes adentradas de la parte superior se encaran hacia dentro; la dirección en la cual las patas se extienden desde los paneles laterales es la parte "frontal" (la dirección en la que se encara el teclado). Las ménsulas de metal de los paneles frontal (B) y posterior (C) se encaran hacia arriba y hacia dentro. Una el primer panel un poco flojo de forma que el segundo panel se deslice fácilmente a su posición, luego una el segundo panel y finalmente apriete los ocho pernos. Cuando el montaje esté completo y los pernos estén bien apretados, fije las ocho cubiertas del perno de plástico en su lugar sobre las cabezas de los pernos.

• Cuando instale los conectores de unión en los orificios de los paneles, asegúrese de que las flechas impresas en sus superficies superiores están encarradas en la dirección mostrada en la ilustración.

4

- If the holes in the metal brackets on the front (B) and rear (C) panels do not line up properly with the screw holes in the main unit (A), loosen the long bolts connecting the side panels (D) to the front and rear panels, align the holes, screw in the short bolts firmly, then re-tighten the side-panel long bolts.
- Falls die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen (B) und hinteren (C) Verbindungsstrebe nicht mit den Schraubenlöchern im Keyboard (A) fluchten, die langen Schrauben, die die Standbeine (D) an den Verbindungsstreben halten, etwas lösen und die Löcher fluchten. Dann die kurzen Schrauben fest hineindreihen und anschließend die langen Schrauben wieder festziehen.
- Si les orifices des ferrures de montage du panneau avant (B) et du panneau arrière (C) ne sont pas alignés correctement sur les orifices de vis du piano (A), desserrer les vis longues fixant les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant et arrière, aligner les orifices, serrer à fond les vis courtes et resserrer les vis longues des panneaux latéraux.
- Si los orificios de las ménsulsa metálicas de los paneles frontal (B) y posterior (C) no se alinean correctamente con los orificios para los tornillos de la unidad principal (A), afloje los pernos largos que conectan los paneles laterales (D) a los paneles frontal y posterior, alinee los orificios, enrosque bien los pernos cortos y vuelva a apretar los pernos largos de los paneles laterales.

4 Attach the stand assembly to the main unit (A).

Turn the assembled stand upside down and place it on top of the main unit (which should also be upside-down) with the feet extending toward the keyboard side of the main unit. The tops of the side panels fit into the recessed areas at the ends of the main unit. Align the holes in the front and rear panel brackets with the holes in the bottom of the main unit, and firmly screw in the six short bolts through the brackets. Finally, turn the entire assembly rightside-up and stand it on its feet.

* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

5 Plug in the damper pedal (E).

Plug the supplied FC5 damper pedal cable into the DAMPER jack on the rear panel of the main unit, and place the pedal in a convenient position on the floor below the keyboard.

6 Install the music stand (F).

Insert the bottom (flat) edge of the music stand (F) into the slot on the top of the main unit (A) so that the music stand leans backwards away from the keyboard.

4 Keyboardständer am Keyboard (A) anbringen.

Den zusammengebauten Ständer umdrehen und auf das Keyboard (das ebenso umgedreht ist) plazieren. Die Füße des Ständers müssen sich auf der Seite mit der Klaviatur befinden. Die Oberseiten der Standbeine in die Aussparungen an den Keyboardseiten einpassen. Die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen und hinteren Verbindungsstrebe mit den Bohrungen auf der Unterseite des Keyboards ausrichten und die sechs kurzen Schrauben in die Halterungen hineindreihen und festziehen. Zum Abschluß das zusammengebaute Keyboard auf die Füße stellen.

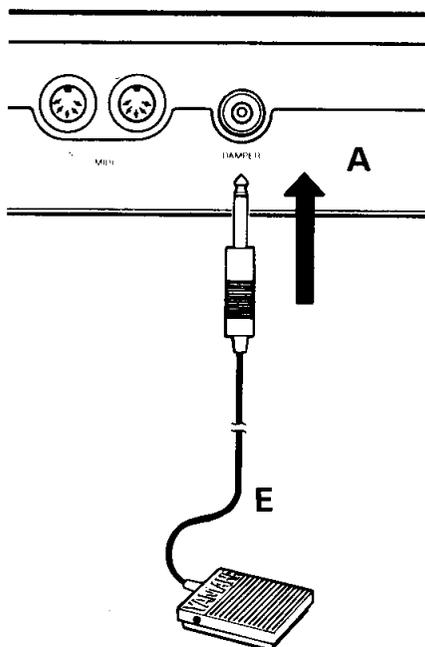
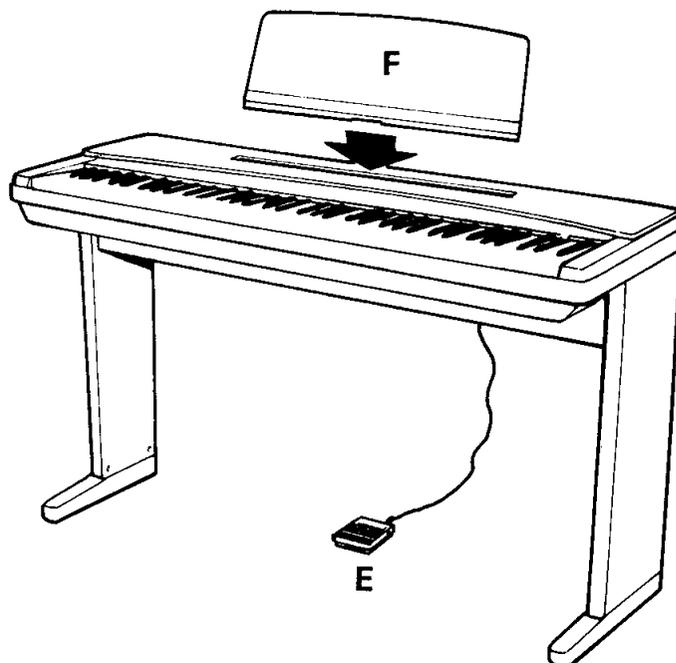
* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

5 Das Dämpferpedal (E) anschließen.

Das beiliegende Dämpferpedal FC5 über das an die DAMPER-Buchse anschließen und das Pedal an eine geeignete Stelle unter dem Keyboard plazieren.

6 Den Notenständer (F) anbringen.

Die Unterkante (flach) des Notenständers (F) in den Schlitz oben am Keyboard (A) so einführen, daß der Ständer nach hinten geneigt ist.

5**6****4 Poser le support sur le piano (A)**

Retourner l'ensemble du support et le poser sur le piano (qui doit être aussi à l'envers) avec les pieds placés du côté clavier. La partie supérieure des panneaux vient se placer dans les rainures situées aux deux extrémités du piano. Aligner les trous des ferrures avant et arrière sur les orifices du piano et fixer à l'aide de six vis courtes; serrer les vis à fond. Retourner l'ensemble afin qu'il repose sur les pieds.

* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond.

5 Connecter la pédale d'assourdissement (E)

Connecter le câble de la pédale d'assourdissement FC5 fournie à la prise DAMPER située sur le panneau arrière et placer la pédale sur le sol à un endroit commode.

6 Poser le pupitre (F)

Introduire le bord inférieur (plat) du pupitre (F) dans la rainure située sur le dessus du piano (A) de manière que le pupitre soit incliné vers l'arrière.

4 Una el conjunto del soporte en la unidad principal (A)

Gire el soporte montado al revés y colóquelo en la parte superior de la unidad principal (la que también ha de estar al revés) con las patas extendidas hacia adelante desde el lado del teclado de la unidad principal. Las partes superiores de los paneles laterales se acoplan a las partes entrantes de los extremos de la unidad principal. Alinee los orificios de las ménsulas del panel frontal y posterior con los orificios de la parte inferior de la unidad principal, y enrosque firmemente los seis pernos cortos a través de las ménsulas. Finalmente, vuelva a colocar derecho el conjunto entero y sopórtelo sobre sus patas.

* Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.

5 Conecte el pedal apagador (E)

Conecte el cable del pedal apagador FC5 suministrado en la toma DAMPER del panel posterior de la unidad principal, y coloque el pedal en una posición conveniente en el suelo debajo del teclado.

6 Instale el atril (F)

Inserte el borde de la parte inferior (plano) del atril (F) en la ranura de la parte superior de la unidad principal (A) de forma que el atril se incline hacia atrás mirando desde el teclado.

CUIDADOS DE SU PIANO ELECTRONICO PERSONAL

Su Piano Electrónico Personal es un buen instrumento musical, y necesita un trato cuidadoso. Observe los siguientes puntos y su Piano Electrónico Personal sonará y tendrá un buen aspecto durante muchos años.

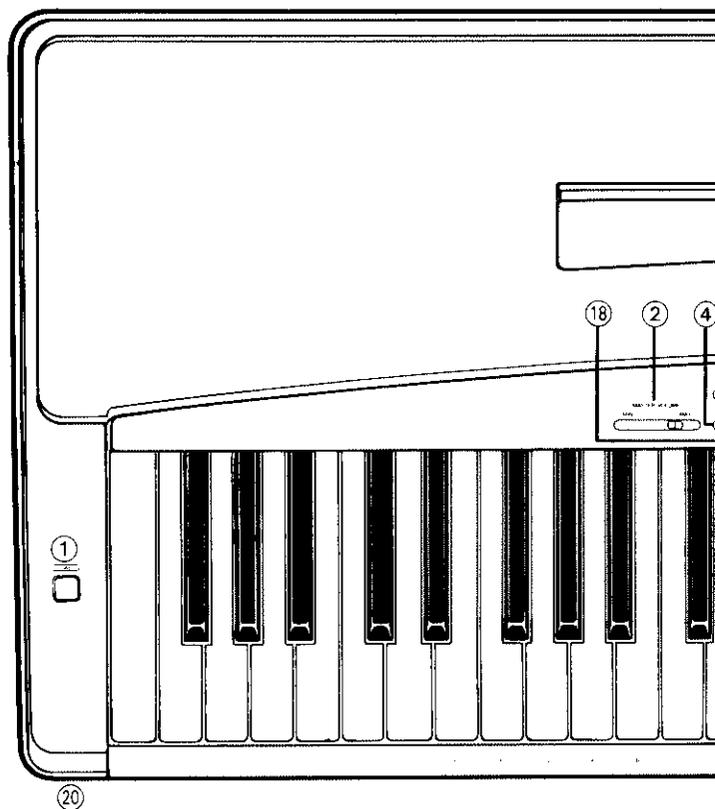
1. Nunca abra la caja y toque o manipule los circuitos internos.
2. Siempre coloque en OFF el interruptor POWER después de la utilización, y cúbralo con la cubierta suministrada.
3. Limpie la caja y las teclas de su Piano Electrónico Personal sólo con un paño limpio y húmedo. Se puede utilizar, si se desea, un limpiador neutro. Nunca use limpiadores abrasivos, ceras, solventes o paños tratados químicamente puesto que pueden desgastar o dañar el acabado.
4. Nunca coloque ningún producto de vinilo encima de su Piano Electrónico Personal. El contacto con el vinilo causará daños irreversibles en el acabado.
5. Instale el Piano Electrónico Personal en un lugar alejado de la luz del sol directa, y de humedad o calor excesivos.
6. Nunca aplique excesiva fuerza en los controles, conectores u otras partes del Piano Electrónico Personal, y evite el rayar o golpearlo con objetos duros.
7. No deje objetos pesados encima del teclado durante un largo período de tiempo.
8. Nunca derrame agua, bebidas u otros líquidos en el teclado ni en otras partes del Piano Electrónico Personal.
9. El YFP-70 contiene un circuito digital y puede causar interferencias si se coloca demasiado cerca de receptores de radio, televisores o equipos similares de recepción de radio-frecuencias. Si ocurriese tal problema, aleje el YFP-70 del equipo afectado.

● Ubicación de la placa del fabricante

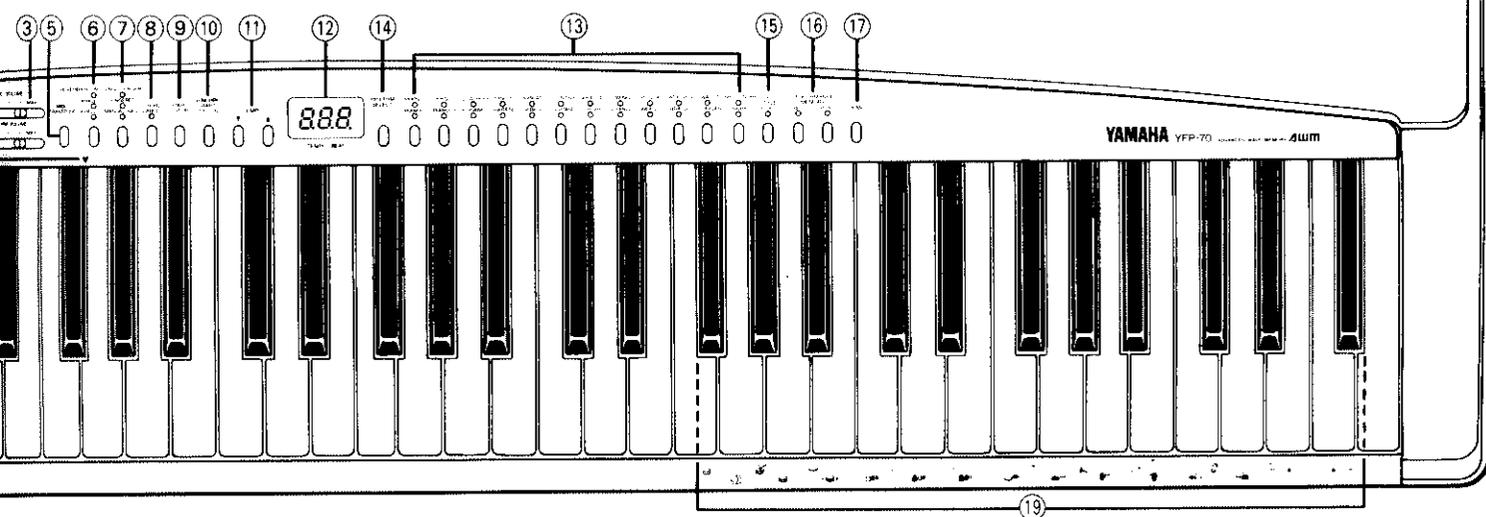
La placa del fabricante del YFP-70 está ubicada en el panel inferior.

CONTROLES Y CONECTORES: OPERACION BASICA

- ① **Interruptor de alimentación (POWER)**
Presione el interruptor POWER una vez para conectar (ON) la alimentación, y una segunda vez para desconectarla (OFF).
- ② **Control del volumen principal (MASTER VOLUME)**
El control MASTER VOLUME ajusta el volumen (nivel) del sonido producido por el Piano Electrónico Personal. El control MASTER VOLUME también ajusta el volumen de los auriculares cuando se enchufan a la toma HEADPHONE ⑳.
- ③ **Control de volumen ABC (ABC VOLUME)**
Ajusta el volumen del sonido del acompañamiento de bajo y acordes automático cuando se usa una de las características ABC. Es un control de volumen de 5 posiciones.
☞ Consulte la sección de "Acompañamiento automático de bajo y acordes" de la página 55 para más detalles.



- ④ **Control de volumen del ritmo (RHYTHM VOLUME)**
Ajusta el volumen del sonido del ritmo cuando se reproduce uno de los patrones rítmicos. Es un control de volumen de 5 posiciones.
☞ Consulte la sección de "Acompañamiento rítmico" de la página 54 para más detalles.
- ⑤ **Botón de transposición (MIDI/TRANPOSE)**
El botón MIDI/TRANPOSE le permite acceder a la función TRANPOSE del Piano Electrónico Personal (para cambiar el tono del teclado entero hacia arriba o hacia abajo) y a las funciones MIDI.
☞ Para más detalles consulte a las secciones "TRANSPOSICION" y "FUNCIONES MIDI" de las páginas 53 y 58 respectivamente.
- ⑥ **Botón de reverberación (REVERB)**
El botón REVERB proporciona varios efectos digitales que usted podrá utilizar para añadir profundidad y fuerza de expresión. Presione simplemente el botón REVERB algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al efecto deseado.
OFF [Todos los indicadores REVERB apagados]
No se produce ningún efecto.
ROOM [Indicador ROOM apagado]
Este ajuste añade un efecto de reverberación al sonido que es similar al tipo de reverberación acústica que se oiría en una sala de dimensiones normales.
HALL 1 [Indicador HALL 1 encendido]
Para un sonido de reverberación más espacioso, emplee el ajuste HALL. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos de dimensiones medias.
HALL 2 [Indicador HALL 2 encendido]
HALL 2 simula la reverberación de una sala de conciertos muy grande.



7 Botón ABC (acompañamiento automático de bajo y acordes)

Este botón permite la selección de las funciones de acompañamiento automático SINGLE FINGER y FINGERED del Piano Electrónico Personal así como de la función MANUAL BASS.

☞ Consulte la sección de "Acompañamiento automático de bajo y acordes" de la página 55 para más detalles.

8 Botón de cancelación de acordes (CHORD CANCEL)

Cancela el sonido de acordes dejando sólo el ritmo y el bajo cuando se usan las funciones de acompañamiento automático de bajo y acordes.

☞ Consulte la sección de "Acompañamiento automático de bajo y acordes" de la página 55 para más detalles.

9 Botón de inicio/parada (START/STOP)

Inicia y detiene los ritmos y el acompañamiento automático de bajo y acordes del Piano Electrónico Personal.

☞ Consulte las secciones de "Acompañamiento rítmico" y "Acompañamiento automático de bajo y acordes" de las páginas 54 y 55 para más detalles.

10 Botón de inicio sincronizado/relleno (SYNCHRO START/FILL IN)

Activa el "modo de inicio sincronizado" de modo que el ritmo/accompañamiento se inicia automáticamente así que se toca el teclado. También puede usarse para añadir rellenos (variaciones) en los ritmos y acompañamiento.

☞ Consulte la sección de "Inicio del ritmo" en la página 55 y de "Adición de rellenos" de la página 55 para más detalles.

11 Botones TEMPO ▲ y ▼

Estos botones ajustan el tempo de los ritmos y acompañamiento del Piano Electrónico Personal.

☞ Consulte la sección de "Ajuste del tempo" de la página 54 para más detalles.

12 Visualización del tempo/tiempo (TEMPO/BEAT)

El visualizador LED de 3 dígitos muestra el tempo actualmente seleccionado mientras no se reproduce ningún ritmo ni acompañamiento, o el número del compás actual si se reproduce un ritmo o acompañamiento. Muestra también los datos de transposición, tono, memoria de interpretaciones, MIDI y de demostración cuando se usan las funciones respectivas.

13 Selectores de voz/ritmo

14 Botón selector de ritmo (RHYTHM SELECT)

El YFP-70 tiene 12 selectores de voz. Simplemente presione cualquiera de los selectores de voz/ritmo para seleccionar la voz correspondiente. El indicador de voz de encima del selector se encenderá para indicar la voz que está seleccionada actualmente.

Para seleccionar uno de los 12 ritmos disponibles (incluyendo el de METRONOME), presione cualquiera de los selectores de voz/ritmo mientras mantiene presionado el botón RHYTHM SELECT. El indicador de ritmo de encima del selector se encenderá para indicar el ritmo actualmente seleccionado.

● Cuando se selecciona la "voz" DRUMS, las 25 teclas entre F#4 y F#6 se usan para tocar distintos instrumentos de percusión. Vea "19 Teclas de percusión" de más adelante.

Nota: La voz PIANO 1 y el ritmo POPS 1 se seleccionan automáticamente cuando se conecta el interruptor de la alimentación.

15 Botón de interpretación de solos (SOLO STYLEPLAY)

Activa la función SOLO STYLEPLAY para armonía y arpeggios automáticos.

☞ Vea "Interpretación de solos (SOLO STYLEPLAY)" de la página 57 para más detalles.

16 Botones de grabación de memoria de interpretaciones y de reproducción (PERFORMANCE MEMORY REC & PLAY)

Estos botones activan las funciones de grabación y de reproducción de la memoria de interpretaciones del YFP-70.

☞ La operación de la memoria de interpretaciones se describe detalladamente en la página 57.

17 Botón de demostración (DEMO)

Presione el botón DEMO para escuchar la demostración preprogramada del YFP-70.

☞ Los detalles adicionales se dan en la página 52.

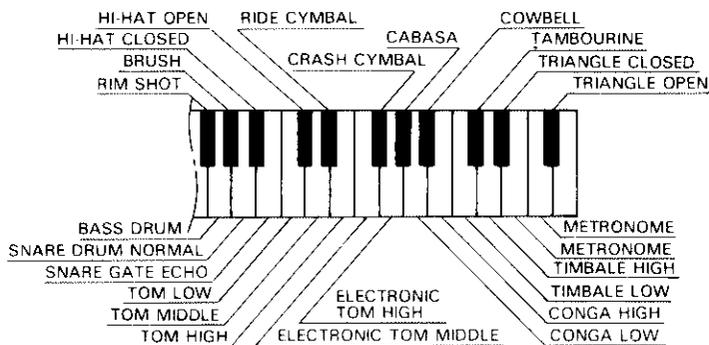
18 Marcador de división del teclado

Cuando se usa una de las funciones de acompañamiento automático de bajo y acordes, todas las teclas de la izquierda del marcador de división del teclado se usan para controlar el acompañamiento automático, o para interpretar una voz de bajo en el caso de MANUAL BASS.

☞ Consulte la sección de "acompañamiento automático de bajo y acordes" para más detalles.

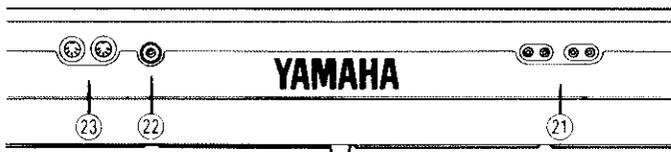
19 Teclas de percusión

Las teclas entre F#4 y F#6 del Piano Electrónico Personal pueden usarse para tocar 24 instrumentos de percusión distintos cuando se ha seleccionado la voz DRUMS.



20 Toma de auriculares (HEADPHONE)

Se pueden conectar un par de auriculares estéreo estándar para la práctica en privado o para tocar a altas horas de la noche. El sistema de altavoces interno se desactiva automáticamente cuando se conectan los altavoces a la toma HEADPHONE.



21 Tomas OPTIONAL IN L/R y OUT L/R

Estas tomas son principalmente para el uso con los módulos expansores de las series EM de Yamaha tales como la caja de reverberación EME-1, caja de sonido EMT-1 FM, caja de sonido EMT-10 AWM y caja de ritmos EMR-1. En caso de la caja de reberveración EME-1, por ejemplo, las tomas OPTIONAL OUT se conectan a las tomas EME-1 LINE IN, y las tomas EME-1 LINE OUT se conectan a las tomas OPTIONAL IN del Piano Electrónico Personal. Esto permite la aplicación de un margen de efectos digitales de alta calidad, incluyendo reberveración y eco, en el sonido del Piano Electrónico Personal. Consulte al manual del propietario del aparato del módulo expansor de las series EM para detalles sobre la conexión.

22 Toma del pedal apagador (DAMPER)

El pedal apagador suministrado (Yamaha FC-5) debe conectarse aquí. El pedal apagador funciona de la misma forma que el pedal apagador de un piano acústico. Cuando se presiona el pedal apagador las notas tocadas tienen un sostenido largo. Al liberar el pedal inmediatamente se detiene (apaga) cualquier nota sostenida.

Nota: El pedal DAMPER no afecta las voces DRUM.

23 Conectores MIDI IN y OUT

El conector MIDI IN recibe datos MIDI desde un aparato MIDI externo (tal como la caja de memoria EMQ-1) que se puede usar para controlar el Piano Electrónico Personal. El conector MIDI OUT transmite los datos MIDI generados por el Piano Electrónico Personal (por ejemplo, los datos de las notas y de velocidad producidos tocando el teclado del Piano Electrónico Personal). Se dan más detalles de MIDI en "FUNCIONES MIDI" de la página 58.

DISFRUTE DE LA DEMOSTRACION

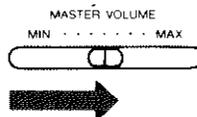
Para darle una idea de las sofisticadas capacidades del YFP-70, está programado con una secuencia de demostración que se reproduce automáticamente mientras se demuestran algunas de las voces y ritmos del instrumento. Se incluyen pasajes cortos de las siguientes piezas:

- 1: Una composición original.
- 2: Sonata de piano N.º 8 en C menor, Op. 13, segundo movimiento "Patética" de Beethoven.
- 3: Una composición original.

1. Presione el interruptor POWER para conectar el instrumento.



2. Deslice el control MASTER VOLUME a una posición de la mitad hacia el ajuste "MAX". Puede ajustar este control para un nivel del volumen más confortable después de que se inicie la reproducción.

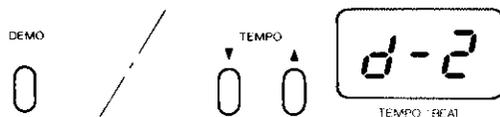


3. La música de demostración empezará a reproducirse tan pronto presione el botón DEMO.

La demostración se reproducirá continuamente hasta que el botón DEMO se presione por segunda vez o hasta que se presione el botón START/STOP.



- Podrá seleccionarse un número de pieza de demostración específica (1 - 3) empleando los botones ▲ y ▼ de TEMPO mientras se mantiene presionado el botón DEMO. El número de demostración seleccionado aparecerá en la visualización de TEMPO/BEAT (el número de demostración también se visualiza durante la reproducción). La reproducción se inicia así que se suelta el botón DEMO.



- Durante la reproducción de DEMO, sólo el control MASTER VOLUME tiene efecto en el sonido.

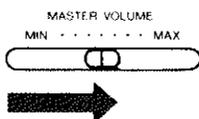
TOCANDO EL PIANO ELECTRONICO PERSONAL

Después de asegurarse de que la clavija de CA del Piano Electrónico Personal está correctamente insertada en el tomacorriente de CA conveniente y que el pedal suministrado está conectado a la toma DAMPER del panel posterior:

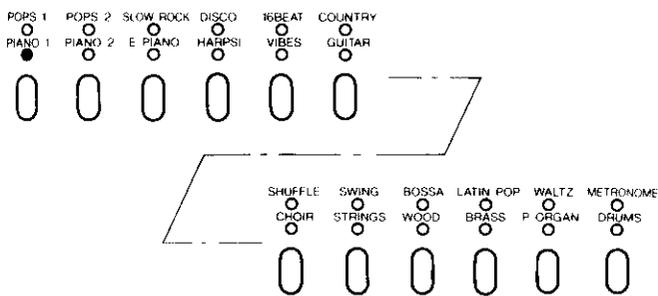
1. Presione el interruptor POWER ubicado en la parte izquierda del teclado para conectar la alimentación. Cuando la alimentación se conecta, el LED del selector de voz PIANO 1 se encenderá (la voz PIANO 1 se selecciona automáticamente siempre que se conecte la alimentación.)



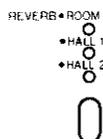
2. Ajuste inicialmente el control MASTER VOLUME hasta la mitad hacia el ajuste "MAX". Luego, cuando empiece a tocar, ajuste el control VOLUME para un nivel de audición más confortable.



3. Seleccione la voz deseada presionando uno de los selectores de voz/ritmo; se encenderá el indicador de la voz correspondiente.



4. Seleccione un efecto de reverberación empleando el botón REVERB si así lo desea.



5. Toque.

- El Piano Electrónico Personal tiene una polifonía de 16 notas, lo que significa que puede tocar hasta 16 notas simultáneamente cuando no se usan las características de ritmos y acompañamiento automático de este instrumento. Estas características reducen el número de notas disponibles. El número de notas usado por cada característica se muestra en la gráfica siguiente.

Notas máx. que pueden tocarse en el teclado	Ritmo	Acordes de ABC	Bajo manual/ automático
16	Desactivado	Desactivado	Desactivado
15	Desactivado	Desactivado	Activado (1 nota)
12	Activado (4 notas)	Desactivado	Desactivado
11	Activado (4 notas)	Desactivado	Activado (1 nota)
9	Desactivado	Activado (6 notas)	Activado (1 nota)
5	Activado (4 notas)	Activado (6 notas)	Activado (1 nota)

El Piano Electrónico Personal también ofrece una respuesta de pulsación del teclado, de forma que el volumen y el timbre de las notas tocadas se pueden controlar de acuerdo a cómo de "fuerte" presione las teclas. La cantidad de variación disponible depende de la voz seleccionada.

TRANSPOSICION

La función TRANPOSE del Piano Electrónico Personal hace posible cambiar el tono del teclado entero hacia arriba o abajo en intervalos de semitono hasta un máximo de seis semitonos. El tono del teclado también pueden desplazarse hacia abajo una octava entera.

La "transposición" del tono del teclado del Piano Electrónico Personal hace más fácil tocar en una signatura de clave difícil, y puede simplemente hacer corresponder el tono del teclado a la clave de un cantante u otro instrumentista.

El botón MIDI/TRANPOSE y los botones TEMPO ▲ y ▼ se usan para la transposición.



1. Presione y mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el botón TEMPO ▲ o ▼ tantas veces sea necesario para producir el grado de transposición deseado. Cada vez que se presiona el botón TEMPO ▲ o ▼ el tono del teclado se transpone por un semitono en la dirección específica (por ejemplo, hacia arriba o abajo). El tono puede transponerse hacia arriba o abajo en un máximo de seis semitonos. Cuando se efectúe la transposición hacia abajo, el botón ▼ podrá presionarse una vez más cada sexto semitono para desplazar hacia abajo el tono una octava entera. La cantidad de transposición seleccionada se muestra en el visualizador TEMPO/BEAT; "-3" por ejemplo, indica que el tono se ha transpuesto hacia abajo en tres semitonos.



3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

* La presión de los botones TEMPO ▲ y ▼ simultáneamente mientras el botón MIDI/TRANPOSE se mantiene presionado produce el tono del teclado normal.

Nota: Cuando se selecciona el modo ABC (SINGLE FINGER, FINGERED o MANUAL BASS), la transposición de una octava hacia abajo sólo afecta el tono de la sección superior del teclado (es decir, a la derecha del marcador de división del teclado).

CONTROL DEL TONO

El control del tono hace posible afinar el Piano Electrónico Personal en un margen de ± 50 centésimas aproximadamente a intervalos de 3 centésimas. Cien centésimas es igual a un semitono, por eso el margen de afinación provisto permite una buena afinación del tono total sobre un margen de aproximadamente un semitono. El tono seleccionado se muestra en Hertz en el visualizador de TEMPO/BEAT mientras se está ajustando la afinación (con referencia a la tecla A3). El control del tono es útil para afinar el Piano Electrónico Personal para que corresponda al de otros instrumentos o música grabada.

Nota: El control del tono no funcionará cuando se esté utilizando alguna de las características de ABC.

Afinación ascendente

1. Para afinar ascendentemente (elevación del tono), mantenga presionadas las teclas E0 y F0 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla de entre C3 y B3. Cada vez que una tecla en este margen se presiona, el tono aumenta aproximadamente unas 3 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por encima del tono estándar.
3. Libere las teclas E0 y F0.

Afinación descendente

1. Para afinar descendientemente (descenso del tono), mantenga presionadas las teclas E0 y F#0 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla de entre C3 y B3. Cada vez que una tecla en este margen se presiona, el tono disminuye aproximadamente unas 3 centésimas, hasta un máximo de 50 centésimas por debajo del tono estándar.
3. Libere las teclas E0 y F#0.

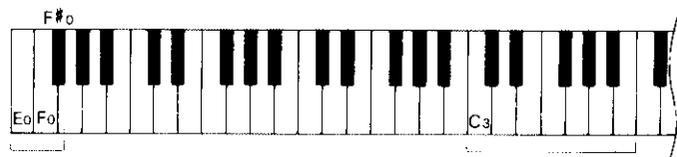
Para reponer el tono estándar*

1. Para reponer el tono estándar (A3 = 440 Hz), mantenga presionadas las teclas E0, F0 y F#0 simultáneamente.
2. Presione cualquier tecla de entre C3 y B3.
3. Libere las teclas E0, F0 y F#0.

* El tono estándar (A3 = 440 Hz) se ajusta automáticamente siempre que el interruptor POWER se conecte inicialmente.



TEMPO / BEAT



Para control de la altura
(E0 + F0/E0 + F#0)

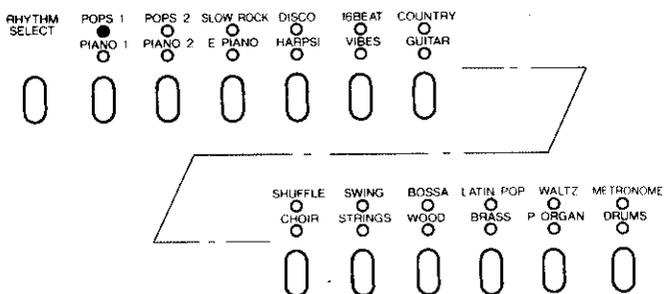
Para control de la altura
(C3 - B3)

EMPLEO DE LA SECCION DE ACOMPAÑAMIENTO

Acompañamiento rítmico

Selección de un ritmo

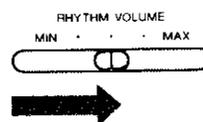
El piano electrónico personal suministra 12 ritmos de acompañamiento diferentes (incluyendo METRONOME) que se pueden seleccionar presionando el botón de voz/ritmo apropiado mientras se mantiene presionado el botón RHYTHM SELECT. El indicador del ritmo correspondiente se encenderá.



- Cuando se conecte la alimentación inicialmente, el ritmo POPS 1 se seleccionará automáticamente.

Ajuste del volumen de ritmo

El control RHYTHM VOLUME le permite ajustar independientemente el volumen del sonido rítmico, haciendo posible ajustar el balance óptimo entre el ritmo y las notas que toque en el teclado.



Ajuste del tempo

Presione el botón TEMPO ▲ para aumentar el tempo, o el botón TEMPO ▼ para disminuir el tempo. El tempo seleccionado se visualizará en el visualizador TEMPO/BEAT mientras no se reproduzca ningún ritmo o mientras el botón TEMPO ▲ o ▼ se presione si se está reproduciendo un ritmo.

El margen de tempo disponible es desde 32 a 280 tiempos por minuto, en los pasos mostrados abajo. 120 es el valor de tempo "inicial" - el tempo se ajusta automáticamente a 120 siempre que se coloque en posición ON el interruptor de alimentación. Cada patrón rítmico también tiene un tempo "óptimo" que se puede llamar en cualquier momento presionando los botones TEMPO ▲ y ▼ al mismo tiempo.



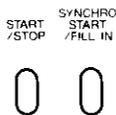
Valores de tempo

32 36 40 44 48 52 56 60 64 66 68 70 72 74
76 78 80 82 84 86 88 90 92 94 96 98 100 102
104 106 108 110 112 114 116 118 120 122 124 126 128 132
136 140 144 148 152 156 160 168 176 184 192 200 208 216
224 232 240 248 256 264 272 280

- El tempo se puede ajustar antes de iniciar la reproducción del ritmo o mientras el ritmo se está reproduciendo.

Inicio del ritmo

Presione el botón START/STOP para iniciar inmediatamente el ritmo seleccionado, o presione el botón SYNCHRO START/FILL IN si quiere que el acompañamiento se inicie cuando toque la primera nota del teclado (la sección del teclado inferior - hacia la izquierda del marcador de división del teclado - si se selecciona un modo ABC). Si presiona el botón SYNCHRO START/FILL IN, los puntos de la visualización TEMPO/BEAT parpadearán en el tempo seleccionado. Mientras el ritmo se reproduzca, el número total de compases tocados se mostrará en la visualización TEMPO/BEAT.



- Si ha presionado el botón SYNCHRO START/FILL IN pero no ha empezado aún a tocar, el modo de inicio de sincronización puede cancelarse presionando el botón SYNCHRO START/FILL IN una segunda vez.
- Los tres puntos del LED en la parte inferior del visualizador TEMPO/BEAT dan la indicación visual del tempo seleccionado como sigue:



Si se selecciona un ritmo del tipo 3/4, el "Cuarto tiempo" mostrado en el ejemplo de encima no aparecerá en el visualizador.

- Puede seleccionarse un ritmo diferente en cualquier momento manteniendo presionado el botón RHYTHM SELECT y presionando uno de los selectores de voz/ritmo.

Adición de rellenos

Para añadir un relleno (variación rítmica) en cualquier momento mientras el ritmo se está reproduciendo, presione el botón SYNCHRO START/FILL IN. Los rellenos tienen una longitud máxima de un compás, pero la longitud actual depende de cuándo en el compás actual se presionó el botón SYNCHRO START/FILL IN (por ej. el relleno dura desde el punto en el que se presionó el botón hasta el final del compás actual). Puede parar el patrón de relleno antes del final del compás actual presionando el botón SYNCHRO START/FILL IN una segunda vez. Si mantiene presionado los botones SYNCHRO START/FILL IN, el patrón de relleno se repetirá hasta que el botón se deje de presionar.



Paro del ritmo

Cualquier patrón rítmico que se está reproduciendo se puede parar inmediatamente presionando el botón START/STOP.



Acompañamiento automático de bajo y acordes

Adicionalmente al acompañamiento sólo rítmico, el Piano Electrónico Personal incluye un sistema de acompañamiento automático de bajo y acordes sofisticado que puede suministrar un acompañamiento de bajo y acordes automatizado de muchas formas.

- El número máximo de notas que se pueden tocar simultáneamente en el teclado del Piano Electrónico Personal se reduce cuando se utiliza la característica del acompañamiento automático de bajo y acordes.

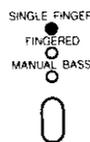
Nota: El acompañamiento ABC no se puede activar si el modo de timbres múltiple está activado (vea "Modo de timbres múltiple" en la página 60).

ACOMPANIAMIENTO CON UN SOLO DEDO (SINGLE FINGER)

El acompañamiento SINGLE FINGER hace fácil el producir un hermoso acompañamiento orquestal usando acordes de mayor, séptima, menor y séptima menor presionando un número mínimo de teclas en la sección de teclas de bajo y acordes automáticos (la sección del teclado hacia la izquierda del marcador de división del teclado). El acompañamiento de bajo y acordes producido se corresponde perfectamente con el ritmo seleccionado actualmente.

1. Seleccione el modo SINGLE FINGER

Presione el selector del acompañamiento automático de bajo y acordes de forma que el indicador SINGLE FINGER se encienda.



2. Seleccione un ritmo

Seleccione el ritmo deseado de la forma normal. Aunque puede seleccionar la voz melódica (teclado superior) que quiere usar presionando uno de los selectores de voz/ritmo, el Piano Electrónico Personal determina automáticamente las voces a usar para el acompañamiento de bajo y acordes de acuerdo con el ritmo que seleccione.

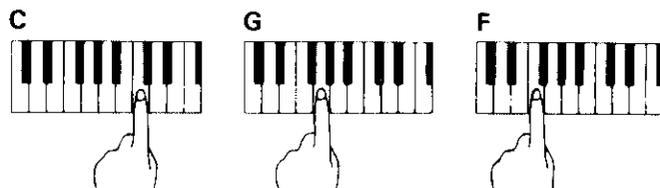
- Si selecciona METRONOME, el acompañamiento actual será una marcha.

3. Inicie el acompañamiento

Presione el botón START/STOP o el botón SYNCHRO START/FILL IN para determinar como se iniciará el acompañamiento. Si presiona el botón START/STOP, el ritmo empezará a reproducirse inmediatamente sin acompañamiento de acordes.

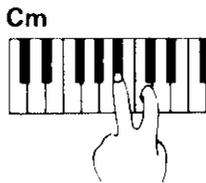
4. Presione una tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes

El presionar cualquier tecla de la parte izquierda del marcador de división del teclado (por ej. en la sección de acompañamiento automático de bajo y acordes) hará que el acompañamiento automático de bajo y acordes empiece. Si por ejemplo, presiona la tecla "C", se reproducirá un acompañamiento en C mayor. Presione otra tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes para seleccionar un acorde nuevo. La tecla que presione determinará siempre la "raíz" del acorde tocado (por ej. para el acorde C).

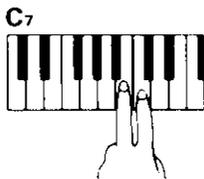


Reproducción de acordes menor, séptima y séptima menor en el modo de acompañamiento con un sólo dedo

- Para el acorde menor, presione la tecla de raíz y la primera tecla negra hacia su izquierda.



- Para el acorde en séptima, presione la tecla de raíz y la siguiente tecla blanca hacia su izquierda.



- Para el acorde en séptima menor, presione la tecla de raíz y las teclas blanca y negra hacia su izquierda.



- El acompañamiento automático continuará reproduciéndose aunque eleve los dedos de las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes. Sólo necesita presionar las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes cuando cambie acordes.

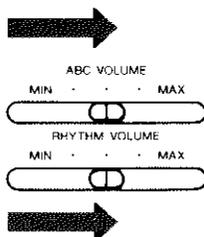
5. Pare el acompañamiento automático

Presione el botón START/STOP para parar el acompañamiento.

- El botón SYNCHRO START/FILL IN se puede usar en el modo de acompañamiento automático de bajo y acordes para crear variaciones en los patrones exactamente de la misma forma que se usa con los patrones rítmicos (consulte la "Adición de rellenos" de la página 55 para más detalles).

Ajuste del volumen del acompañamiento

Ajuste el volumen del sonido del acompañamiento automático de bajo y acordes usando el control ABC VOLUME. El control RHYTHM VOLUME se usa para controlar el volumen del sonido rítmico, y el control MASTER VOLUME puede usarse para ajustar el nivel del volumen total.

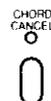


Ajuste del tiempo

Utilice los controles TEMPO para ajustar el tiempo de acompañamiento deseado (vea "Ajuste del tiempo" en la página 54 para más detalles).

Función de cancelación de acordes

Si quiere sólo un acompañamiento de ritmo y bajo sin acordes, presione el botón CHORD CANCEL (su indicador se encenderá). Para activar los acordes, presione el botón CHORD CANCEL de nuevo de forma que su indicador se apague.

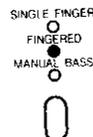


ACOMPANAMIENTO DIGITADO (FINGERED)

El modo FINGERED es ideal si ya sabe cómo tocar acordes en el teclado, puesto que le permitirá proporcionarse sus propios acordes para la característica de acompañamiento automático de bajo y acordes.

1. Seleccione el modo FINGERED

Presione el botón de acompañamiento automático de bajo y acordes tantas veces sea necesario hasta que el indicador FINGERED se encienda.



2. Seleccione un ritmo

Seleccione el ritmo deseado de la forma normal. Aunque puede seleccionar la voz melódica (teclado superior), si usted intenta usarlo presionando uno de los selectores de voz/ritmo, el Piano Electrónico Personal automáticamente determina las voces a usar para el acompañamiento de bajo y acordes de acuerdo al ritmo que usted seleccione.

3. Inicie el acompañamiento

Presione el botón START/STOP o el botón SYNCHRO START/FILL IN para determinar como se iniciará el acompañamiento. Si presiona el botón START/STOP, el ritmo empezará a reproducirse inmediatamente sin acompañamiento de acordes.

4. Toque un acorde en las teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes

Tan pronto toque un acorde de la sección de acompañamiento automático de bajo y acordes del teclado (por ej. cualquier tecla del lado izquierdo del marcador de división del teclado), el Piano Electrónico Personal empezará automáticamente a reproducir el acorde con el ritmo seleccionado y la línea de bajo apropiada. El acompañamiento continuará reproduciéndose aunque deje de presionar las teclas del acompañamiento automático de bajo y acordes. Cuando cambie acordes, asegúrese de liberar todas las teclas antes de tocar un nuevo acorde.

El Piano Electrónico Personal aceptará los siguientes tipos de acordes:

- Mayor
- Menor
- Séptima mayor
- Séptima menor
- Quinta bemol séptima menor
- Séptima
- Cuarta suspendida séptima
- Aumentada
- Disminuida

Si sólo se presiona una tecla, se interpretará como la raíz de un acorde mayor. Esto es, si presiona sólo la tecla "C", se reproducirá un acompañamiento en C mayor. Si sólo se tocan dos notas, el intervalo entre ellas determina el acorde como sigue:

Intervalo	Acorde
Menor de segunda	Mayor de séptima con la nota alta como raíz.
Mayor de segunda	Séptima con la nota alta como raíz.
Menor de tercera	Menor con la nota baja como raíz.
Mayor de tercera	Mayor con la nota baja como raíz.
Cuarta perfecta	Mayor con la nota alta como raíz.
Cuarta aumentada	Menor de quinta bemol séptima con la nota baja como raíz.

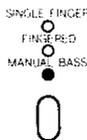
• Todas las demás operaciones del modo FINGERED son las mismas que en el modo SINGLE FINGER.

BAJO MANUAL (MANUAL BASS)

El modo MANUAL BASS le permite tocar dos voces a la vez - una voz de bajo con la mano izquierda y otra voz con la derecha. La voz de bajo puede tocarse con las teclas del acompañamiento automático de bajo y acordes, hasta el marcador de división del teclado. Usted puede seleccionar cualquiera de las 11 voces del Piano Electrónico Personal (o batería) para tocar en la sección superior del teclado, pero la voz de bajo se determina por el ritmo que seleccione.

1. Seleccione el modo MANUAL BASS

Presione el botón de acompañamiento automático de bajo y acordes tantas veces sea necesario hasta que el indicador MANUAL BASS se ilumine.



2. Seleccione un ritmo

Si intenta usar la característica MANUAL BASS mientras se está reproduciendo un ritmo, seleccione simplemente el ritmo deseado. Si usted desea emplear el MANUAL BASS sin iniciar la reproducción del ritmo, podrá seleccionar una voz de bajo distinta seleccionando ritmos diferentes sin presionar el botón START. Las voces de bajo asociadas con cada ritmo se listan abajo.

Ritmo	Voz de bajo
POPS 1	Electric Bass 1
POPS 2	Electric Bass 1
SLOW ROCK	Electric Bass 1
DISCO	Electric Bass 2 (Slap Bass)
16 BEAT	Electric Bass 1
COUNTRY	Upright Bass 1
SHUFFLE	Electric Bass 1
SWING	Upright Bass 1
BOSSA	Upright Bass 1
LATIN POP	Upright Bass 2
WALTZ	Upright Bass 2
MARCH (METRONOME)	Brass Bass

3. Seleccione una voz del teclado superior

Seleccione la voz superior deseada de la forma normal.

4. Ajuste el balance del volumen

En el modo MANUAL BASS, el volumen de la voz de bajo del teclado inferior se controla mediante el control ABC VOLUME. Utilice los controles ABC VOLUME y MASTER VOLUME para ajustar el balance deseado entre las voces del teclado inferior y superior.

• En el modo MANUAL BASS, el número máximo de notas que se pueden tocar simultáneamente en el teclado superior es de 15. Este número se reduce adicionalmente si está reproduciendo un ritmo.

INTERPRETACION DE SOLOS (SOLO STYLEPLAY)

Esta característica sofisticada añade automáticamente notas de armonía apropiadas y arpeggios a la melodía que toque en el teclado superior de acuerdo con el estilo del ritmo seleccionado.

• Se puede tocar sólo una nota en la sección del teclado superior cuando se utilice la característica SOLO STYLEPLAY.

1. Active la característica SOLO STYLEPLAY

Presione el botón SOLO STYLEPLAY. El indicador SOLO STYLEPLAY se encenderá para indicar que la característica SOLO STYLEPLAY está activada. El modo de acompañamiento automático de bajo y acordes SINGLE FINGER se seleccionará automáticamente si cualquier otro modo (exc. FINGERED) está actualmente seleccionado.



2. Seleccione el modo FINGERED si es necesario

Use el botón de acompañamiento automático de bajo y acordes para seleccionar el modo FINGERED si prefiere tocar sus propios acordes.

3. Seleccione el ritmo deseado

Seleccione el ritmo deseado manteniendo presionado el botón RHYTHM SELECT y presionando uno de los botones de voz/ritmo. El ritmo que selecciona determina el tipo de acompañamiento SOLO STYLEPLAY producido.

4. Toque

Si el ritmo no se está ya reproduciendo, el modo SYNCHRO START se seleccionará automáticamente cuando se active SOLO STYLEPLAY, de forma que todo lo que usted tiene que hacer es tocar los acordes requeridos (SINGLE FINGER o FINGERED) en el teclado inferior mientras toca una línea de melodía de una sola nota en el teclado superior.

5. Pare el acompañamiento

Pare el acompañamiento usando el botón START/STOP (y desactive SOLO STYLEPLAY si es necesario, presionando el botón SOLO STYLEPLAY de nuevo de forma que el LED se apague).

• A continuación se dan algunos ejemplos del tipo de canciones que se adaptan perfectamente a los distintos estilos de SOLO STYLEPLAY.

POPS 1	Love Is Blue	SHUFFLE ..	Singin' In The Rain
POPS 2	Hey Jude	SWING	Red Roses For A
SLOW ROCK	Mr. Lonely		Blue Lady
DISCO	Watermelon Man	BOSSA ..	The Girl From Ipanema
16 BEAT	Night Birds	LATIN POP ..	Never On Sunday
COUNTRY	Jambalaya	WALTZ	Edelweiss
		MARCH ..	De Camptown Races

MEMORIA DE INTERPRETACIONES

La memoria de interpretaciones del YFP-70 funciona como una grabadora digital que le permite grabar y reproducir cualquier pieza que toque en el teclado. Puede simplemente disfrutar escuchando la reproducción de sus interpretaciones o tocar al mismo tiempo el teclado. Puede grabar usando cualquier voz, ritmo o modo de acompañamiento automático de bajo y acordes.

• La memoria de interpretaciones graba los siguientes datos: notas tocadas, selección de ritmo, operaciones del pedal apagador, selección de voz, modo de acompañamiento automático de bajo y acordes, tempo inicial y cambios del tempo realizados durante la grabación, rellenos, volumen de ABC, volumen de ritmo, modo de reverberación.

• Se pueden tocar aproximadamente hasta unas 1100 notas en la memoria de interpretaciones. Este número varía, sin embargo, de acuerdo al uso del pedal apagador y otros factores.

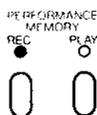
- El material grabado usando la memoria de interpretaciones se retendrá en la memoria del YFP-70 aproximadamente una semana aunque esté desconectada la alimentación todo este tiempo. Para mantener las interpretaciones grabadas en la memoria durante largos períodos de tiempo, asegúrese de que la alimentación del YFP-70 se conecta brevemente al menos una vez a la semana.

Nota: La grabación no se puede activar si el modo de timbre múltiple del YFP-70 se activa (vea "Modo de Timbre Múltiple" en la sección "FUNCIONES MIDI" de este manual - página 60).

Grabación

1. Ajuste el modo de listo para grabación

Presione el botón PERFORMANCE MEMORY REC. Esto activa el modo de "listo para grabación": el LED de REC se encenderá y el metrónomo sonará en el tempo actualmente seleccionado.



2. Ajuste el tempo y otras funciones

Antes de empezar a grabar, debe seleccionar un tempo que sea fácil de grabar (usando los botones TEMPO ▲ y/o ▼). Efectúe también los ajustes deseados de voces, ritmo, y de acompañamiento automático.

3. Inicie la grabación

Puesto que el modo de inicio sincronizado se activa automáticamente cuando se presiona el botón REC, la grabación se iniciará automáticamente tan pronto empiece a tocar. La grabación también podrá iniciarse presionando el botón START/STOP.

4. Paro de la grabación

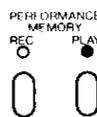
Presione el botón REC una segunda vez, o presione el botón START/STOP, para parar la grabación. También es posible parar la grabación presionando el botón PLAY. La grabación se parará automáticamente si se excede de la capacidad de notas de la memoria de interpretaciones, y aparecerá "FUL" en el visualizador TEMPO/BEAT.

- Siempre que grabe usando la memoria de interpretaciones, cualquier material grabado previamente se borrará. Sin embargo, la sola presión del botón REC no borrará el material previo.
- La memoria de interpretaciones puede borrarse deliberadamente presionando primero el botón REC y luego presionando el botón START/STOP dos veces.

Reproducción

1. Presione el botón PLAY

Al presionar el botón PLAY, su indicador se enciende y se activa el modo de preparado para reproducción.



2. Inicie la reproducción

Inicie la reproducción presionando el botón START/STOP. También es posible activar el modo de inicio sincronizado presionando el botón SYNCHRO START/FILL IN, y luego empezar a tocar en el teclado para iniciar la reproducción.

3. Toque al mismo tiempo si lo desea

Toque el teclado del YFP-70 al mismo tiempo si lo desea empleando las voces disponibles. Sin embargo, por favor tenga presente que la limitación de la polifonía de 16 notas del YFP-70 sigue aplicada. En otras palabras, el número total de notas que se empiezan a reproducir por la memoria de interpretaciones y las tocadas en el teclado no pueden exceder de 16 en ningún momento.

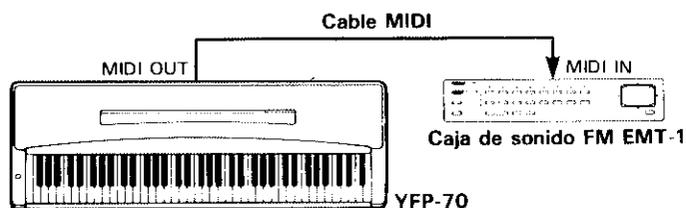
4. Pare la reproducción

La reproducción se parará automáticamente cuando se alcance el final de la grabación. También puede parar la reproducción en cualquier momento presionando el botón PLAY, REC, o STOP/START. La reproducción también se parará si el botón DEMO se presiona.

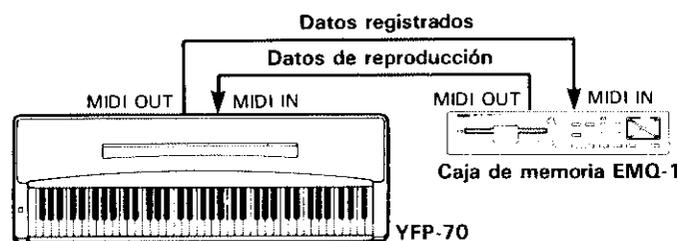
FUNCIONES MIDI

Una breve introducción a MIDI

MIDI, la Interfaz Digital de Instrumentos Musicales, es una interfaz de comunicaciones estándar mundial que permite a los instrumentos musicales y equipos compatibles MIDI compartir información musical y controlarse el uno al otro. Esto hace posible crear "sistemas" de instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control mucho mayor del que está disponible con instrumentos aislados. Por ejemplo, la mayoría de teclados MIDI (por supuesto, incluyendo el Piano Electrónico Personal) transmiten notas e información de velocidad (respuesta de pulsación) a través del conector MIDI OUT siempre que se toca una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT está conectado al conector MIDI IN de un segundo teclado (sintetizador, etc) o un generador de tonos tal como la caja de sonidos EMT-1 FM de Yamaha (esencialmente un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o el generador de tonos responderá precisamente a las notas tocadas en el teclado de transmisión original. El resultado es que puede hacer efectivo el tocar dos instrumentos a la vez, consiguiendo unos sonidos de instrumentos múltiples más gruesos.



Este mismo tipo de transferencia de información musical se usa para la grabación de secuencias MIDI. La grabadora de secuencias, tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha, se puede utilizar por ejemplo, para "grabar" datos MIDI recibidos desde el Piano Electrónico Personal. Cuando los datos grabados se reproducen, el Piano Electrónico Personal automáticamente "reproduce" la interpretación grabada en detalle preciso.



Los ejemplos dados encima son sólo superficiales. MIDI puede hacer más, mucho más. El YFP-70 ofrece un número de funciones MIDI que le permiten usar sistemas MIDI bastante sofisticados.

Nota: Siempre utilice un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT a MIDI IN. Nunca utilice cables MIDI más largos de 15 metros, puesto que los cables más largos pueden captar ruido que puede causar errores en los datos.

"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal

La información MIDI (mensajes) transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal YFP-70 son como sigue:

Datos de notas y de velocidad

Esta información le dice al teclado de recepción o al generador de tonos que debe reproducir cierta nota (especificada por el número de nota MIDI) a un cierto nivel dinámico (especificado por el valor de velocidad MIDI). Las notas y datos de velocidad se transmiten por el Piano Electrónico Personal siempre que se presiona una tecla, y el generador de tonos AWM interno del Piano Electrónico Personal reproducirá la nota(s) correspondiente siempre que los datos de las notas y de velocidad se reciban desde un aparato MIDI externo.

Números de cambio de programa

El YFP-70 transmite un número de programa MIDI entre 0 a 11 cuando uno de sus selectores de voz se presiona. Esto hace normalmente que la voz numerada correspondiente o el programa se seleccionen en el aparato MIDI de recepción. El Piano Electrónico Personal responderá de la misma forma, seleccionando automáticamente la voz apropiada cuando el número de cambio de programa MIDI se reciba. Vea "Activación/desactivación de cambio de Programa" de la página 60 para más información sobre la activación/desactivación de la recepción y transmisión del número de cambio de programa.

N.º	VOZ	N.º	VOZ
0	PIANO 1	6	CHOIR
1	PIANO 2	7	STRINGS
2	E. PIANO	8	WOOD
3	HARPSI	9	BRASS
4	VIBES	10	P.ORGAN
5	GITAR	11	DRUMS

Los siguientes números de cambio de programa también se aceptan cuando el modo de timbres múltiples (descrito en la página 60) está activado.

N.º	VOZ	N.º	VOZ
12	UP.BASS 1	22	PIANO 1
13	UP.BASS 2	23	E.PIANO
14	EL.BASS 1	24	BANJO
15	EL.BASS 2	25	BRASS 2
16	SYN.BASS	26	STRINGS 2
17	BRASS BASS	27	DST.GUITAR
18	E.GUITAR 1	28	MARIMBA
19	E.GUITAR 2	29	SYN.BRASS
20	GUT GUITAR	30	J.ORGAN
21	JAZZ GUITAR		

Números de cambio de control

Los datos de cambio de control que representan las operaciones del pedal apagador se transmiten mediante el Piano Electrónico Personal siempre que se utilice el pedal. Si el aparato de recepción es un generador de tonos u otro teclado, responderá de la misma forma que el generador de tonos interno del Piano Electrónico Personal cuando se usen estos controles. El Piano Electrónico Personal también recibe y responde a éstos así como algunos datos de cambio de control adicionales descritos en la sección "FORMATO DE DATOS MIDI" de este manual. Vea "Activación/desactivación de cambio de control" de la página 60 para información sobre la activación/desactivación de la recepción y transmisión del número de cambio de control.

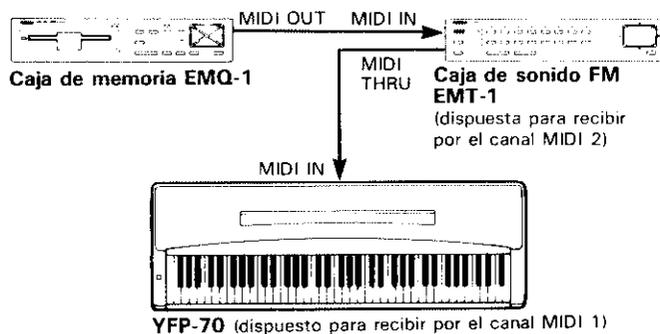
GRAFICO DE FUNCIONES MIDI

Función	Selector de voz
Canal de transmisión MIDI	PIANO 1
Canal de recepción MIDI	PIANO 2
Activación/desactivación local	E.PIANO
Activación/desactivación de cambio de programa	HARPSI
Activación/desactivación de cambio de control	VIBES
Activación/desactivación del modo de timbres múltiples	GITAR
Activación/desactivación del modo de transmisión de división	CHOIR
Reloj MIDI/interno	STRINGS
Transmisión de datos del panel	WOOD
Vaciado de datos en lotes	BRASS

* Las funciones MIDI en esta lista se activan presionando el selector de voz correspondiente mientras se mantiene presionado el botón MIDI/TRANPOSE. Encontrará una explicación detallada en las páginas siguientes. Un modo MIDI especial, destinado por el momento al uso interno de Yamaha, se accede presionando el selector P.ORGAN mientras se mantiene oprimido el botón MIDI/TRANPOSE. Si activa este modo accidentalmente (se iluminará el LED P.ORGAN), cáncélelo presionando el selector P.ORGAN nuevamente mientras mantiene oprimido el botón MIDI/TRANPOSE (se apagará el LED P.ORGAN)

Selección del canal de transmisión y recepción MIDI

El sistema MIDI permite la transmisión y recepción de los datos MIDI en 16 canales diferentes. Se han implementado canales múltiples para permitir un control selectivo de ciertos instrumentos o aparatos conectados en serie. Por ejemplo, una grabadora de secuencias MIDI debe usarse para "reproducir" dos instrumentos diferentes o generadores de tonos. Uno de los instrumentos o generadores de tonos debe ajustarse para recibir sólo en el canal 1, mientras el otro se ajusta para recibir en el canal 2. En esta situación, el primer instrumento o generador de tonos responderá sólo a la información del canal 1 transmitida por la grabadora de secuencias, mientras el segundo instrumento o generador de tonos responderá sólo para la información del canal 2. Esto permite a la grabadora de secuencias "reproducir" dos partes completamente diferentes en los instrumentos de recepción o generadores de tonos.



En cualquier ajuste de control MIDI, los canales MIDI del equipo de transmisión y recepción deben corresponderse para la transferencia de datos correcta. También está disponible el modo de recepción "OMNI", el cual permite la recepción en todos los 16 canales MIDI. En el modo OMNI no es necesario corresponder el canal de recepción del aparato de recepción con el canal de transmisión del aparato de transmisión (excepto cuando se reciben mensajes de modo).

Ajuste de los canales MIDI del Piano Electrónico Personal

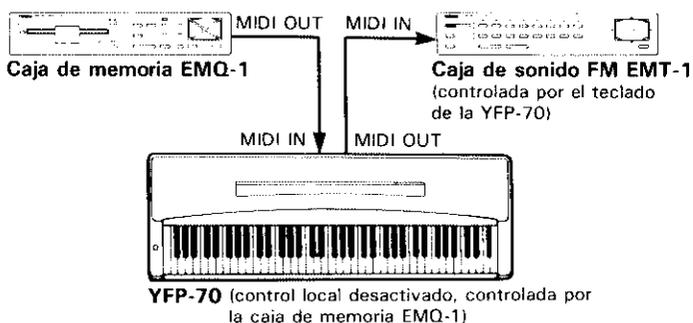
1. Presione y mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz PIANO 1 si desea ajustar el canal de transmisión, o el botón PIANO 2 si desea ajustar el canal de recepción.
3. Mientras todavía mantiene presionado el botón MIDI/TRANPOSE, emplee los botones ▲ y ▼ de TEMPO para seleccionar el canal MIDI deseado; el canal MIDI deseado se muestra en el visualizador de TEMPO/BEAT. Cuando ajuste el canal de recepción, "ALL" del visualizador indicará el modo OMNI.
4. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Nota: Cuando se conecta inicialmente la alimentación, la recepción MIDI se ajusta al modo OMNI y el canal de transmisión se ajusta a 1.

Activación/desactivación de control local

El control local se refiere al factor de que normalmente, el teclado del Piano Electrónico Personal controla su generador de tonos interno, permitiendo a las voces internas reproducirse directamente desde el teclado. Esta situación es el "control local en ON" debido a que el generador de tonos interno se controla localmente mediante su propio teclado.

El control local puede desactivarse, sin embargo, de forma que el teclado del Piano Electrónico Personal no toque las voces internas, pero la información MIDI apropiada sigue transmitiéndose a través del conector MIDI OUT cuando las notas se tocan en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida a través del conector MIDI IN. Esto significa que mientras una grabadora de secuencias MIDI externa tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha, por ejemplo, reproduce las voces internas del Piano Electrónico Personal, un generador de tonos externo tal como el EMT-1 puede tocarse desde el teclado del Piano Electrónico Personal.



1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz E.PIANO. Si el LED de E.PIANO está encendido cuando el selector de voz E.PIANO se presiona, es que ha desconectado el control local. Si el LED de E.PIANO no se enciende cuando el selector de voz E.PIANO se presiona, es que ha activado el control local.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Activación/desactivación de cambio de programa

Normalmente, el Piano Electrónico Personal responderá a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde el teclado externo u otro aparato MIDI, haciendo que se seleccione la voz del Piano Electrónico Personal numerada correspondiente. El Piano Electrónico Personal también enviará normalmente un número de cambio de programa MIDI siempre que se selecciona una de sus voces, causando la selección de la voz numerada correspondiente o del programa del aparato MIDI externo si el aparato se ajusta para recibir y responder a los números de cambio de programa MIDI. Esta función hace posible cancelar la recepción/transmisión del número de cambio de programa de forma que las voces se pueden seleccionar en el Piano Electrónico Personal sin afectar el aparato MIDI externo, y viceversa.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz HARPSI. Si el LED de HARPSI se enciende cuando se presiona el selector de voz HARPSI, es que ha desactivado la recepción/transmisión del cambio de programa. Si el LED de HARPSI no está encendido cuando se presiona el selector de voz HARPSI es que ha activado la recepción/transmisión del cambio de programa.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Activación/desactivación de cambio de control

Normalmente el Piano Electrónico Personal responderá a los datos de cambio de control MIDI recibidos desde el aparato MIDI externo o teclado, causando que la voz del Piano Electrónico Personal seleccionada se afecte mediante el pedal y otros ajustes de "control" recibidos desde el aparato de control. El Piano Electrónico Personal también transmite la información de cambio de control cuando se opera alguno de los pedales. Esta función hace posible cancelar la recepción/transmisión de los datos de cambio de control si no quiere que las voces del Piano Electrónico Personal queden afectadas por los datos de cambio de control recibidos desde un aparato externo o viceversa.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz VIBES. Si el LED de VIBES se enciende cuando se presiona el selector de voz VIBES, es que ha desactivado la recepción/transmisión del cambio de control. Si el LED de VIBES no se enciende cuando se presiona el selector de voz VIBES, es que ha activado la recepción/transmisión del cambio de control.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Modo de timbres múltiples

El modo de timbres múltiples es un modo especial que puede controlar independientemente las voces del Piano Electrónico Personal en números de canal MIDI diferentes (1 al 10 y 15) mediante un aparato MIDI externo tal como la caja de memoria EMQ-1 de Yamaha.

CANAL	VOZ
1	PIANO 1
2	E.PIANO
3	E.BASS
4	VIBES
5	GUITAR
6	STRINGS
7	BRASS
8	WOOD
9	UPRIGHT I
10	HARPSI
15	RHYTHM

* Los instrumentos de ritmo del YFP-70 son controlados a través del canal MIDI número 15. A continuación se indican las notas asignadas a los distintos instrumentos de ritmo.

NOTAS ASIGNADAS A LOS INSTRUMENTOS DE RITMO

Nota (N.º de nota MIDI)	Instrumento
F#4 (78)	RIM SHOT
G4 (79)	BASS DRUM
G#4 (80)	BRUSH
A4 (81)	SNARE DRUM NORMAL
A#4 (82)	HI-HAT CLOSED
B4 (83)	SNARE GATE ECHO
C5 (84)	TOM LOW
C#5 (85)	HI-HAT OPEN
D5 (86)	TOM MIDDLE
D#5 (87)	RIDE CYMBAL
E5 (88)	TOM HIGH
F5 (89)	ELECTRONIC TOM MIDDLE
F#5 (90)	CRASH CYMBAL
G5 (91)	ELECTRONIC TOM HIGH
G#5 (92)	CABASA
A5 (93)	CONGA LOW
A#5 (94)	COWBELL
B5 (95)	CONGA HIGH
C6 (96)	TIMBALE LOW
C#6 (97)	TAMBOURINE
D6 (98)	TIMBALE HIGH
D#6 (99)	TRIANGLE CLOSED
E6 (100)	METRONOME
F6 (101)	METRONOME
F#6 (102)	TRIANGLE OPEN

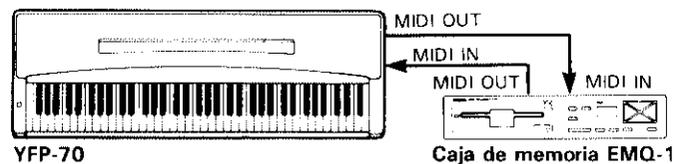
El modo de timbres múltiples puede activarse como sigue:

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz GUITAR. Si el LED de GUITAR se enciende cuando se presiona el selector de voz GUITAR, es que ha activado el modo de timbre múltiple. Si el LED de GUITAR no se enciende cuando se presiona el selector de voz GUITAR, es que ha desactivado el modo de timbre múltiple.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Ejemplo para el modo de timbres múltiples

Aquí hay un ejemplo de cómo debe utilizar el modo de timbres múltiples para grabar tres partes diferentes en la caja de memoria EMQ-1 que reproducirá diferentes voces en el Piano Electrónico Personal cuando reproduzca.

1. Conecte el EMQ-1 al Piano Electrónico Personal como se muestra abajo.



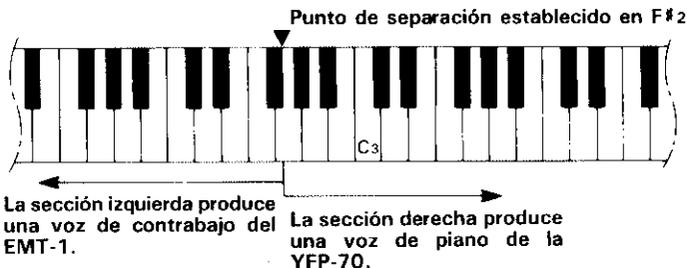
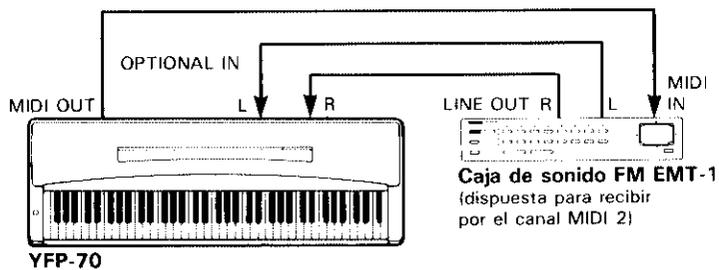
2. Seleccione la primera voz y el número de canal de transmisión MIDI, luego grabe la primera parte en el EMQ-1.
3. Active el modo de timbres múltiples del Piano Electrónico Personal, luego seleccione un canal de transmisión MIDI nuevo y grabe la segunda parte en el EMQ-1 usando la función de grabación superpuesta.
4. Mientras sigue en el modo de timbres múltiples, seleccione el tercer canal de transmisión MIDI y la voz y grabe la tercera parte en el EMQ-1 usando la función de grabación superpuesta.
5. Siguiendo en el modo de timbres múltiples, reproduzca el EMQ-1. Las partes grabadas se reproducirán usando las voces individuales seleccionadas durante la grabación, proporcionando un sonido de conjunto total.

El modo de transmisión de división

En el modo de división, la sección inferior del Piano Electrónico Personal (debajo del marcador de división del teclado) transmite en el canal MIDI 2 mientras que la sección superior transmite en el canal ajustado empleando la función de selección del canal de transmisión MIDI descrita anteriormente. Los datos del pedal apagador se transmiten a través de ambos canales.

De este modo, las distintas secciones del teclado pueden controlar distintos generadores de tonos MIDI u otros dispositivos.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz CHOIR. Si se enciende el LED de CHOIR cuando se presiona el selector de voz CHOIR, usted habrá activado el modo de transmisión de división. Si el LED de CHOIR no está encendido cuando se presiona el selector CHOIR, usted habrá desactivado el modo de transmisión de división.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.



Selección del reloj MIDI/interno

Esta función determina si la sincronización del ritmo y de PIANO ABC se controlan mediante el propio reloj interno del Piano Electrónico Personal o mediante una señal de reloj MIDI externa recibida desde el equipo externo conectado al conector MIDI IN. El modo de reloj se ajusta automáticamente a INTERNAL cuando se conecta la alimentación.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz STRINGS. Si se enciende el LED de STRINGS cuando se presiona el selector de voz, usted habrá ajustado el modo de reloj a EXTERNAL. Si el LED de STRINGS no está encendido cuando se presiona el selector de voz, usted habrá ajustado el modo de reloj a INTERNAL.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

• Si el modo de reloj se ajusta a EXTERNAL y la señal de reloj de MIDI no se recibe desde una fuente externa, no operarán el ritmo, PIANO ABC y otras características dependientes del reloj.

Transmisión de los ajustes del panel

Esta función hace que todos los ajustes de control del Piano Electrónico Personal actuales (voz seleccionada, etc.) se transmitan a través del terminal MIDI OUT. Esto es particularmente útil si va a grabar interpretaciones en una grabadora de secuencias MIDI* que se usará para controlar el Piano Electrónico Personal en la reproducción. Mediante la transmisión de los ajustes del panel del Piano Electrónico Personal y su grabación en la grabadora de secuencias MIDI antes de los datos de interpretación actuales, el Piano Electrónico Personal se repondrá automáticamente a los mismos ajustes que habían cuando se tocaron las interpretaciones.

* La caja de memoria EMQ-1 de Yamaha recibe y graba automáticamente los ajustes del panel del Piano Electrónico Personal cuando se empieza la grabación, por eso esta función es más útil con grabadoras de secuencias MIDI que no sean las EMQ-1.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz WOOD.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

Nota: El indicador de WOOD se encenderá durante la transmisión.

Vaciado por lotes de datos MIDI

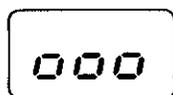
Esta función se usa para transmitir todos los datos almacenados en la memoria de interpretaciones a un dispositivo de almacenamiento MIDI como pueda ser una Memory Box Yamaha EMQ-1, otro secuenciador o computadoras compatibles con MIDI.

1. Mantenga presionado el botón MIDI/TRANPOSE.
2. Presione el selector de voz BRASS.
3. Libere el botón MIDI/TRANPOSE.

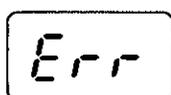
Nota: El indicador de BRASS permanecerá encendido durante la transmisión.

Recepción en lotes MIDI

La YFP-70 recibe automáticamente datos de vaciado en lotes desde otra YFP-70 u otro equipo compatible. Cuando los datos en lotes se han recibido con éxito, aparece "ooo" en la visualización de TEMPO/BEAT. Si se produce un error durante la recepción, aparecerá "Err" en la visualización.



TEMPO / BEAT



TEMPO / BEAT

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS

Si usted se encuentra con algo que parece ser un mal funcionamiento, por favor compruebe los siguientes puntos antes de afirmar que el Piano Electrónico Personal está defectuoso.

- 1. No hay sonido cuando se conecta la alimentación**
¿Está la clavija de CA correctamente conectada al tomacorriente de CA? Compruebe cuidadosamente la conexión de CA. ¿Está el control MASTER VOLUME ajustado a una posición alta para un nivel de audición razonable?
- 2. El Piano Electrónico Personal reproduce sonidos de Radio o de Televisión**
Esto puede ocurrir si existe un transmisor de alta potencia en la vecindad. Contacte con su distribuidor Yamaha.
- 3. Ruido estático intermitente**
Esto es normalmente debido a la conexión/desconexión de un aparato casero u otro equipo electrónico que se alimenta de la misma línea principal de CA que su Piano Electrónico Personal.
- 4. Aparecen interferencias en la radio o televisión ubicados cerca del Piano Electrónico Personal**
El Piano Electrónico Personal contiene un circuito digital que puede generar ruido de radiofrecuencias. La solución es alejar el Piano Electrónico Personal del equipo afectado, o viceversa.
- 5. Sonido distorsionado cuando el Piano Electrónico Personal se conecta en un amplificador externo/sistema de altavoces**
Si el Piano Electrónico Personal se conecta a un sistema estéreo o un amplificador de instrumentos y el sonido se distorsiona, reduzca el ajuste del control del volumen del Piano Electrónico Personal a un nivel en el cual cese la distorsión.

OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES

OPCIONES

Banqueta BC-7

Una banqueta estable y confortable diseñada para hacer juego con su Piano Electrónico Personal.

Auriculares Estéreo HPE-5

Unos auriculares dinámicos y ligeros de peso de alto rendimiento con almohadillas para los oídos extrablandas.

Cable de conexión PCS-3

Para la conexión del Piano Electrónico Personal a un sistema estéreo u otro equipo de audio.

MODULOS EXPANSORES

Caja de sonido EMT-10..... Expansor de sonido AWM

Caja de sonido EMT-1..... Expansor de sonido FM

Caja de memoria EMQ-1..... Grabadora de discos

Caja de ritmos EMR-1..... Batería digital

Caja de reverberación EME-1..... Reverberación digital

Estos módulos expansores que incorporan lo más nuevo de la tecnología pueden dramáticamente ampliar el alcance musical de su Piano Electrónico Personal.

NOTA: Algunos ítemes pueden no estar disponibles en algunos países.

FORMATO DE DATOS MIDI

Si ya está muy familiarizado con MIDI, o está usando una computadora para controlar su equipo musical con mensajes MIDI generados por computadora, los datos provistos en esta sección pueden ayudarle a controlar el Piano Electrónico Personal.

1. ACTIVACION/DESACTIVACION DE LAS NOTAS

Formato de datos: [9nH]→[kk]→[vv]

9nH = evento de activación/desactivación de nota (n = número de canal)

kk = Número de nota (28 ~ 103 = E0 ~ G6) sólo transmisión

kk = Número de nota (21 ~ 108 = A-1 ~ C7) sólo recepción

vv = Velocidad (Tecla ON = 1 ~ 127. Tecla OFF = 0)

* Formato de eventos de desactivación de nota [8 nH]→[kk]→[vv] también reconocida (sólo recepción)

2. CAMBIO DE CONTROL Y MENSAJES DE MODO

Formato de datos: [BnH]→[cc]→[dd]

BnH = Evento de control (n = número de canal)

cc = Número de control (o número de mensaje de modo)

dd = Valor de control

cc	PARAMETRO	dd
07H	Volumen	0 = HS; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
0BH	Expresión	0 = HS; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
40H	Pedal apagador	0 à 3FH = HS; 40H à 7FH = ES
43H	Pedal suave	0 à 3FH = HS; 40H à 7FH = ES
79H	Repone todos los controladores	0
7AH	Activación/desactivación local	0 = HS; 7FH = ES
7BH	Desactivación de todas las notas	0
7CH	Desactivación OMNI/ desactivación de todas las notas	0
7DH	Activación OMNI/ desactivación de todas las notas	0

* Se reciben sólo 43H, 79H, 7AH, 7BH, 7CH y 7DH.

3. CAMBIO DE PROGRAMA

Formato de datos: [CnH]→[dd]

CnH = Evento del programa (n = número de canal)

dd = Número de programa

dd	VOZ	dd	VOZ
00H	PIANO 1	06H	CHOIR
01H	PIANO 2	07H	STRINGS
02H	E.PIANO	08H	WOOD
03H	HARPSI	09H	BRASS
04H	VIBES	0AH	P.ORGAN
05H	GUITAR	0BH	DRUMS

Los siguientes números de cambio de programa también se aceptan cuando el modo de timbres múltiples (descrito en la página 60) está activado.

dd	VOZ	dd	VOZ
0CH	UP.BASS 1	16H	PIANO 1
0DH	UP.BASS 2	17H	E.PIANO
0EH	EL.BASS 1	18H	BANJO
0FH	EL.BASS 2	19H	BRASS 2
10H	SYN.BASS	1AH	STRINGS 2
11H	BRASS BASS	1BH	DST.GUITAR
12H	E.GUITAR 1	1CH	MARIMBA
13H	E.GUITAR 2	1DH	SYN.BRASS
14H	GUT GUITAR	1EH	J.ORGAN
15H	JAZZ GUITAR		

* No se realiza cambio de voz cuando dd > 0BH.

* Cuando el modo de timbres múltiples está activado (ON), los números de cambio de programa recibidos en el canal 15 seleccionan las siguientes figuras rítmicas en lugar de voces:

dd	FIGURA RITMICA	dd	FIGURA RITMICA
00H	POPS 1	08H	BOSSANOVA
01H	POPS 2	09H	LATIN POP
02H	SLOW ROCK	0AH	WALTZ
03H	DISCO	0BH	METRONOME
04H	16BEAT	61H	Tiempo de 2/4, sin ritmo
05H	COUNTRY	62H	Tiempo de 3/4, sin ritmo
06H	SHUFFLE	63H	Tiempo de 4/4, sin ritmo
07H	SWING		

4. MENSAJES EN TIEMPO REAL DEL SISTEMA

Detección activa (FEH)

Transmitida cada 200 milisegundos. Si no se recibe durante más de 400 milisegundos ocurre una desactivación de nota.

5. MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

• General

FORMATO DE DATOS: [F0H]→[43H]→[73H]→[21H]→[nn]→[F7H]

43H = IDENTIFICACION YAMAHA

73H = IDENTIFICACION DE UN UNICO TECLADO

21H = IDENTIFICACION DEL YFP-70

nn = 02H: Reloj interno (sólo recepción)

nn = 03H: Reloj externo (sólo recepción)

nn = 13H: Desactivación de timbres múltiples

nn = 15H: Activación de timbres múltiples

nn = 7nH: Cambio de canal de recepción (n = n.º de canal)

nn = 50H: Aumento del tempo

nn = 51H: Reducción del tempo

nn = 52H: Tempo original

• Cambio de número de ritmo

FORMATO DE DATOS: [F0H]→[43H]→[73H]→[21H]→[11H]→[0nH]→[15H]→[YY]→[F7H]

YY = 0-0BH: Patrones rítmicos del panel

YY = 61H: Sin ritmo 2/4

YY = 62H: Sin ritmo 3/4

YY = 63H: Sin ritmo 4/4

• Cambio de reverberación

FORMATO DE DATOS: [F0H]→[43H]→[73H]→[21H]→[11H]→[0nH]→[59H]→[YY]→[F7H]

YY = 0: Desactivación

• Vaciado de datos del panel

FORMATO DE DATOS: [F0H]→[43H]→[xn]→[ff]→... [F7H]

x = 0, ff = 7CH: Vaciado de datos del panel. Los datos del panel siguen a 7CH.

x = 2, ff = 7CH: Transmisión de la solicitud de datos del panel.

• Vaciado de datos en lotes

FORMATO DE DATOS: [F0H]→[43H]→[73H]→[21H]*→[0xH] ... [F7H]

x = 7: Solicitud de vaciado de datos en lotes.

x = 6: Transmisión de vaciado de datos en lotes.

* 01H y 1BH también se aceptan (sólo solicitud de vaciado por lotes).

• Todos los datos MIDI disponibles para uso general se dan arriba.

SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN SPÉCIFICATIONS ESPECIFICACIONES

- * Specifications subject to change without notice.
- * Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- * Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- * Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

	YFP-70
KEYBOARD	76 KEYS (E0 ~ G6)
VOICE SELECTORS	PIANO 1/2, E.PIANO, HARPSICHORD, VIBES, GUITAR, CHOIR, STRINGS, WOOD, BRASS, P.ORGAN, DRUMS
RHYTHM SELECTORS & CONTROLS	POPS 1/2, SLOW ROCK, DISCO, 16BEAT, COUNTRY, SHUFFLE, SWING, BOSSA, LATIN POP, WALTZ, METRONOME (MARCH), RHYTHM SELECT, RHYTHM VOLUME, START/STOP, SYNCHRO START/FILL IN, TEMPO ▲/▼, TEMPO/BEAT DISPLAY
ABC CONTROLS	ABC VOLUME, SINGLE FINGER, FINGERED, MANUAL BASS, CHORD CANCEL
KEYBOARD PERCUSSION	RIM SHOT, BASS DRUM, BRUSH, SNARE DRUM NORMAL, HI-HAT CLOSED SYNTH SNARE DRUM, TOM LOW, HI-HAT OPEN, TOM MID, RIDE CYMBAL, TOM HIGH, SYNTH TOM MID, CRASH CYMBAL, SYNTH TOM HIGH, CABASA, CONGA LOW, COWBELL, CONGA HIGH, TIMBALE LOW, TAMBOURINE, TIMBALE HIGH, TRIANGLE CLOSED, METRONOME, TRIANGLE OPEN
REVERB	ROOM, HALL 1/2
PERFORMANCE MEMORY	REC, PLAY
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, SOLO STYLEPLAY, DEMO
JACKS/CONNECTORS	HEADPHONES, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT, DAMPER
INPUT & OUTPUT	OPTIONAL OUT: 600 Ω / 1 ~ 4 Vpp OPTIONAL IN: 22 kΩ / - 10 dBm (for nominal output level)
MAIN AMPLIFIER	20 W (10 W × 2)
SPEAKERS	16 cm (6-2/7") × 2
DIMENSIONS (W × H × D)	1157 × 396 × 759 mm (45-6/9" × 15-3/5" × 28-8/9")
WEIGHT	23.5 kg (51-4/5 lbs.)

NAME PLATE LOCATION: The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate. You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____
Serial No. _____
Purchase Date _____

LAGE DES TYPENSCHILDS: Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben. Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell _____
Seriennummer _____
Kaufdatum _____

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrivez le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conservez le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle _____
N° de série _____
Date de l'achat _____

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS: En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo _____
N.º de serie _____
Fecha de adquisición _____

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNION, OMNIOFF	
	: *****	: X	
Note	: 28-103	: 21-108	
Number : True voice	: *****	: 21-108	
Velocity Note on	: 0 9nH, v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH, v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change			
	07 : X	0	: Volume *1
	11 : X	0	: Expression
	64 : 0	0	: Damper
	67 : X	0	: Soft Pedal
	121 : X	0	: Reset All : Controllers
Program Change : True #	: 0 0-11 *4	: 0 0-11 *3 *2	
	: *****	: 0-11	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: 0	: 0	
Real Time:Commands	: 0	: 0	
Aux : Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux : All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *5	
Mes- : Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes	*1 = transmit if multi-timbre mode is on *2 = receive 0-30 if multi-timbre is on *3 = ch15(rhythm) receive 0-11 97-99, if multi-timbre is on *4 = ch15(rhythm) transmit 0-11, if multi-timbre is on *5 = receive (123) if omni off		
Mode 1	: OMNI ON, POLY	Mode 2	: OMNI ON, MONO
Mode 3	: OMNI OFF, POLY	Mode 4	: OMNI OFF, MONO
		0	: Yes
		X	: No

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.

DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS! There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

IMPORTANT MESSAGE: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Electronic Piano Typ: YFP-70

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

YAMAHA